



Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für Radeberg • Arnsdorf Fischbach • Feldschlößchen • Großerkmannsdorf Kleinröhrsdorf • Kleinwolmsdorf • Langebrück • Leppersdorf • Liegau-Augustusbad • Lomnitz • Rossendorf • Schönborn • Seifersdorf • Ullersdorf • Wachau • Wallroda • Weißig

## Im Überblick

Aktuelles	Seite 2/5
Langebrücker Nachrichten	Seite 7
Werner Heinz Muche	Seite 8

**S&D Träger / 0174 20 85 185**  
**Haushaltsauflösung**  
**kl. Abrisse Hausmeister**

**TAXI ANGELIKA PUHLE**  
 TAXI & MIETWAGEN  
 für Radeberg und Umgebung  
**Tel. 03528 4877163**

**#heimatzeitung**  
**Gesucht Zeitungszusteller (m/w/d)**

für unsere Heimatzeitung **die Radeberger** in  
**LEPPERSDORF**  
 Teilgebiet 465 Stück  
 Prospekte sind bereits eingelegt,  
 Verteilung Donnerstag und / oder Freitag  
 möglich, ab 13 Jahre möglich

**Weitere Infos**  
**die Radeberger** Heimatzeitung Verlags-GmbH  
 Tel. 03528 / 44 23 01

**Ärztlicher Bereitschaftsdienst**  
 Kassenärztlicher Notfalldienst für die Bereiche Radeberg, Wachau, Arnsdorf, Wallroda, Kleinwolmsdorf und Fischbach sowie den Bereich Ottendorf-Okrilla

**Notfalldienstzeiten:**

112	Notruf Feuerwehr, Rettungsdienst, Notarzt, Telefon und Fax
116 117	Kassenärztlicher Bereitschaftsdienst Mo., Di., Do.: 19.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr Mi., Fr.: 14.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr Sa., So.: 24 Stunden
03571-19222	Anmeldung Krankentransport (für Ärzte, Krankenhäuser, Pflegeheime und Patienten)
03571-19296	Allgemeine Erreichbarkeit der Leitstelle/ Feuerwehr

**Wochenendbereitschaftsdienst Zahnärzte für Radeberg und Arnsdorf**

14./15.03.	Frau DS Spiegel Radeberg, Torweg 14	Tel. 03528/41 24 35
21./22.03.	Frau Dr. Marzinek, Feldschlößchen, An der Knorpelschänke 1	Tel. 03528/44 38 00

jeweils Sa./So.: 10.00 - 12.00 Uhr; außerhalb dieser Zeiten für akute Fälle: 0152/04 93 73 67 oder 0152/04 93 87 24

**Notdienstbereitschaft Apotheken**  
 Dienstwechsel jeweils 8.00 Uhr

14.03.	Heide-Apotheke, Radeberg	Tel. 03528/44 27 70
15.03.	Mohren-Apotheke, Radeberg	Tel. 03528/44 58 35
16.03.	Löwen-Apotheke, Radeberg	Tel. 03528/44 22 28
17.03.	Elefanten Apotheke, Großröhrsdorf	Tel. 035952/589 15
18.03.	VITAL Apotheke, Ottendorf-Okrilla	Tel. 035205/599 15
19.03.	Stadt-Apotheke, Großröhrsdorf	Tel. 035952/330 31
20.03.	Hirsch-Apotheke, Ottendorf-Okrilla	Tel. 035205/542 36

**Tierärztlicher Bereitschaftsdienst**  
 für die Bereiche Arnsdorf, Großröhrsdorf, Langebrück, Ottendorf-Okrilla, Radeberg, Schönfelder Hochland und Wachau  
 werkt. 19.00-07.00 Uhr u. Sa., So. ganztägig, nur nach telef. Anmeldung

06.03. - 13.03.:	Frau TÄ Benzner, Dresden-Weißig	Tel. 0172 / 796 05 38
13.03. - 20.03.:	Frau Dr. Obitz, Ottendorf-Okrilla	Tel. 035205 / 733 88

Tierärztliche Kliniken sind ständig dienstbereit:  
 Tierärztliche Klinik  
 Dr. Düring, Rennersdorf Tel. 035973-2830

**BEILAGENHINWEIS**  
 Wir bitten um freundliche Beachtung der Beilage:  
**Euronics XXL Frequenz Radeberg**

## Saisonwechsel in der Kleiderkammer

### Große Spendenbereitschaft sichert Hilfstransport nach Rumänien

Am 31.03.2020 wechselt das Angebot der Kleiderkammer wieder auf die warme Jahreszeit. Ab dem 02.04.2020 wird nur noch Sommerbekleidung entgegen genommen. Es werden übrigens auch gern alte, funktionsfähige Koffer, welche nicht mehr gebraucht werden, entgegen genommen. Sie helfen vor allem auch beim Transport.

Einen Hinweis in eigener Sache vom Kleiderkammer-Team: achten Sie bitte darauf, nur Sachen abzugeben, die Sie selbst noch nutzen würden. Eine Abgabe ist zu den Öffnungszeiten der Kleiderkammer möglich. In der Vergangenheit kam es immer wieder dazu, dass Kleidersäcke einfach im Treppenhaus und vor der Tür abgestellt wurden. Das ist zum einen doch recht anonym und zum anderen teils sehr gefährlich, weil hier der Fluchtweg versperrt wird bzw. der Brandschutz nicht eingehalten wird.

Nicht angenommen oder abgewickelt werden Haushaltsauflösungen. Betroffene werden gebeten, sich an Fachfirmen zu wenden. Nachdem jüngst Unmengen an Säcken mit Alltagsgegenständen, Fotos und privatem Inventar sowie Kleidung bei den ehrenamtlichen Helfern landeten, welche schlichtweg von all den Dingen überhäuft wurden - musste die Spende wieder zurückgegeben werden.

Allen Unterstützern wird trotzdem herzlich gedankt. Immerhin können die fleißigen, ehrenamtlichen Helfer die Sachen in der Kleiderkammer für eine kleine Spende an



Holger Wedemeyer (li.) und ein freiwilliger Helfer des Vereins freuen sich über die zahlreichen Spenden, welche nach Rumänien gebracht werden.



**HAT GEÖFFNET!**

**toom**  
 Respekt, wer's selber macht.

**toom Baumarkt Mike Helbig OHG**  
 An der Ziegelei 4 • 01454 Radeberg  
 Telefon 03528 - 48 78 57 - 0 **toom.de**

Interessierte abgeben. Von dem Geld finanziert der Verein die Räume, Nebenkosten sowie Handwerkerleistungen, welche nicht selbst übernommen werden können.

Das Spektrum der Kleiderkammer, welche vom Bündnis Radeberger Land hilft e.V. getragen wird, umfasst noch weitere Angebote von Begegnung bis Beratung. Zudem sammeln sie Spenden für Hilfsbedürftige in Rumänien. So konnten am vergangenen Donnerstag, dem 27.02.2020 zahlreiche Kisten und Pakete aufgeladen werden und die weitere Reise aufnehmen.

Birgit Barth, Leiterin vom Projekt Kleiderkammer, dankt an dieser Stelle besonders Uwe Müller und seiner Arbeitsgruppe von der AWO Radeberg, die gern mit anpacken, um die Säcke, Kisten und Koffer treppab aus den Räumen der Kleiderkammer nach unten zu tragen.



Demnächst hängt hier die Kleidung für die wärmeren Jahreszeiten auf den Bügeln, dann sind die Regale für die Sommersaison ausgestattet.

Ein weiteres Dankeschön geht an alle ehrenamtlichen Helfer der Begegnungsstätte und an die Mitarbeiter vom „Tisch Radeberg“, welche ebenfalls kräftig mit anpacken, wenn eine oder mehrere zusätzliche Hände von Nöten sind. Alle Informationen zur Kleiderkammer und zum Verein Bündnis Radeberger Land hilft e.V. finden Interessierte unter [www.buendnis-radeberger-land-hilft.de](http://www.buendnis-radeberger-land-hilft.de).

Weiterhin gilt - Schauen Sie gern selbst vorbei, jeder ist willkommen.

Text & Fotos: Red.

**Elefant kennt keine Tabus**

Apotheker Thomas Lappe  
 Röderstraße 1 • 01454 Radeberg  
 Tel (kostenlos): 0800 - 3528528  
 Tel: 03528 - 447809  
 Fax: 03528 - 447809  
 Mo-Fr: 8-19 Uhr - Sa: 8-13 Uhr

**ELEFANTEN APOTHEKE**  
 Altstadt Radeberg

**15% Rabatt-Gutschein\***  
 Elefanten Apotheke Altstadt Radeberg  
 Filialapotheke der apofant e.K. Elefanten Apotheke, Sitz in Großröhrsdorf

\*Auf ein Produkt Ihrer Wahl, außer Verschreibungspflichtiges, Zuzahlungen, Bücher, Aktionsartikel, Dauerniedrigpreisartikel, Rezepturen, Analysen. Keine Kombination mit anderen Rabatten, Konditionen und Aktionen. Nur auf Lagerware, keine Ausdrucke und Kopien. Pro Einkauf nur ein Rabatt-Gutschein bis max. 25,- Euro Rabatt einlösbar. Gültig bis 21.03.2020

Elefant informiert über **Inkontinenz- und Pflegemittel** am 17.03.2020 von 13-17 Uhr

elefanten.apotheke.radeberg - eardb@apofant.de - www.apofant.de

Förderverein Kita „Am Sandberg“ e.V.

Kinderbekleidung von Geburt bis zum Teenager, Spielzeug, Schuhe, CDs, Babyausstattung, Bücher u.v.m. ...

**KINDERSACHEN FLOHMARKT** **14. MÄRZ 20**  
**BEGINN: 14 UHR ENDE: 17 UHR**  
 in der Kita „Am Sandberg“ Am Sandberg 1, 01454 Radeberg

☕ KAFFEE ☪ KUCHEN ☪ WAFFELN ☪ RIESENSEIFENBLÄSEN ☪ KINDERSCHIMMELN ☪ SPIELZIMMER ☪ PONYREITEN ☪ U.V.M.

# Große Kreisstadt Radeberg

## Öffentliche Stellenausschreibung

Die Große Kreisstadt Radeberg hat im Eigenbetrieb Stadtwirtschaftshof der Großen Kreisstadt Radeberg ab **01.05.2020** die Stelle eines **Bauhofmitarbeiters (m / w / d)** zu besetzen.

Das Aufgabengebiet umfasst folgende Schwerpunkte:  
Ausführung von Tiefbauleistungen im Rahmen der Straßenunterhaltung. Durchführung sämtlicher Arbeiten zur Pflege der öffentlichen Grünanlagen, inkl. Baum- und Gehölzpflegearbeiten, Reinigungsarbeiten städtischer Grundstücksflächen und Einrichtungen der Stadt (Straßen, Grünanlagen, Spielplätze, etc.) inkl. Durchführung des Winterdienstes.

Zur Ausübung der Tätigkeit wird ein handwerklicher Berufsabschluss sowie der Führerschein der Klassen C, C1, C1E und CE vorausgesetzt. Wir erwarten eine hohe Einsatzbereitschaft, die Bereitschaft zu körperlicher Arbeit, Eigenständigkeit, Flexibilität, eine schnelle Auffassungsgabe und handwerkliches Geschick. Sie arbeiten selbstständig und zuverlässig. Kollegiales und bürgerfreundliches Auftreten ist für Sie selbstverständlich.

Die Stelle ist unbefristet. Die durchschnittliche wöchentliche Arbeitszeit beträgt 40 Stunden. Die Bezahlung erfolgt nach TVöD-VKA. Schwerbehinderte/ gleichgestellte Bewerberinnen

und Bewerber werden bei gleicher Eignung bevorzugt berücksichtigt. Ihre Bewerbung einschließlich Lebenslauf, beruflichem Werdegang und Zeugnissen richten Sie bitte bis zum **31.03.2020** an die

**Stadtverwaltung Radeberg, SG Personalwesen,  
Markt 19, 01454 Radeberg.**

Eine Bewerbung per E-Mail ist ebenfalls möglich, senden Sie dazu bitte Ihre Bewerbungsunterlagen zusammengefasst in einer PDF-Datei an die E-Mailadresse [i.haufe-graetsch@stadt-radeberg.de](mailto:i.haufe-graetsch@stadt-radeberg.de). Vorstellungskosten werden von der Stadt Radeberg nicht erstattet. Die Bewerbungsunterlagen werden nur zurückgesandt, wenn ein frankierter Freiumschlag beiliegt. Andernfalls werden sie nach 6 Monaten vernichtet.

Zur Bearbeitung der Bewerbung werden Ihre personenbezogenen Daten unter Beachtung der EU-Datenschutzgrundverordnung (EU-DSGVO) und des Bundesdatenschutzgesetzes (BDSG) bis zur Beendigung des Auswahlverfahrens gespeichert und ausschließlich für den Zweck dieses Verfahrens verarbeitet und genutzt. Ihre persönlichen Daten werden vertraulich behandelt und nicht an Dritte weitergegeben.

**Gerhard Lemm, Oberbürgermeister**

# Gemeinde Wachau

## Bauamt geschlossen

Aus betrieblichen Gründen bleibt das Bauamt der Gemeindeverwaltung Wachau am Dienstag, 17. März 2020 geschlossen. Wir bitten um Beachtung und danken für Ihr Verständnis.

**Künzelmann, Bürgermeister**

# Gemeinde Arnsdorf

## Einladung Gemeinderat Arnsdorf

Sehr geehrte Gemeinderätinnen, sehr geehrte Gemeinderäte, sehr geehrte Bürgerinnen und Bürger, hiermit lade ich Sie zu einer öffentlichen Sitzung ein.

### 8. Sitzung

Gremium Gemeinderat Arnsdorf  
Sitzungstermin Mittwoch, 18. März 2020, um 19.00 Uhr  
Ort 01477 Arnsdorf, Stolpener Str. 49  
Raum Beratungsraum Mensa

### Tagesordnung

1. Begrüßung und Feststellung der Beschlussfähigkeit
2. Bestimmung der Mitunterzeichner der Niederschrift
3. Bestätigung des Protokolls der 7. öffentlichen Gemeinderatssitzung vom 19.02.2020
4. Anfragen der Bürger
5. Ablehnung der Vermietung der Räumlichkeiten der Ortsfeuerwehren der Gemeinde Arnsdorf
6. Verschiedenes
7. Anfragen der Gemeinderäte

**Volker Winter, 1. stellv. Bürgermeister**

## Bekanntmachung der zugelassenen Wahlvorschläge für die Wahl des Bürgermeisters am Sonntag, 26. April 2020

Der Wahlausschuss für die Bürgermeisterwahl am 26. April 2020 hat folgende Wahlvorschläge zugelassen:

Lfd. Nr.	Wahlvorschlag	mit dem Bewerber	Geburtsjahr
1	Bürgerforum e.V.	<b>Keßler, Ilko</b> Sozialfachwirt Nordstraße 17, 01909 Großharthau	1971
2	Christlich Demokratische Union Deutschlands CDU	<b>Eisold, Frank</b> Wirtschaftsingenieur (FH) Bahnhofstraße 23, 01477 Arnsdorf	1972
3	Alternative für Deutschland AfD	<b>Oelsner, Detlef</b> Tischler Stolpener Str. 45, 01477 Arnsdorf	1967

**Arnsdorf, den 05.03.2020** **Angela Bendix, Wahlleiterin der Gemeinde Arnsdorf**

## Öffentliche Bekanntmachung der Gemeinde Arnsdorf

In der 8. öffentlichen Sitzung des Technischen Ausschusses am 03.03.2020 wurden folgende Beschlüsse gefasst:

### Beschluss-Nr. 35/8/TA/2020

Der Technische Ausschuss stimmt dem Antrag auf Vorbescheid – Neubau eines Wohngebäudes, Grundstück in 01477 Arnsdorf, Markt 9, Gemarkung Arnsdorf, Flurstück 364/8 zu. Zum geplanten Vorhaben wird das gemeindliche Einvernehmen gemäß § 36 BauGB erteilt.

### Beschluss-Nr. 36/8/TA/2020

Die Mitglieder des Technischen Ausschusses beschließen, den Auftrag für die Baumaßnahme Ersatzneubau Turnhalle Arnsdorf, Los 800 - Außenanlagen in Höhe von 61.098,37 € Brutto, an die Fa. DTM Landschaftsbau GmbH, Sachsen Bischofswerdaer Straße 20, 01900 Großröhrsdorf OT Bretznig zu vergeben.

### Beschluss-Nr. 37/8/TA/2020

1. Der Technische Ausschuss lehnt den Antrag auf Vorbescheid – Neubau eines viergeschossigen Mehrfamilienhauses, Grundstück in 01477 Arnsdorf, Teichstraße 3, Gemarkung Arnsdorf, Flurstück 142/2 nach § 34 Abs. 1 BauGB ab.

2. Die Stellplätze sind auf dem Grundstück, Flurstück 142/2 unterzubringen.

### Beschluss-Nr. 38/8/TA/2020

Der Technische Ausschuss stimmt dem Antrag auf Vorbescheid – Errichtung von 2 Einfamilienhäusern, Grundstück in 01477 Arnsdorf, Käthe-Kollwitz-Straße, Gemarkung Arnsdorf, Flurstücke 77/15, 77/16 zu. Zum geplanten Vorhaben wird das gemeindliche Einvernehmen gemäß § 36 BauGB erteilt.

### Beschluss-Nr. 39/8/TA/2020

1. Der Technische Ausschuss stimmt dem Antrag auf Errichtung eines Erdwalls, Grundstück in 01477 Arnsdorf, Zum Steinberg 5, Gemarkung Arnsdorf, Flurstück 803/13 zu. Zum geplanten Vorhaben wird das gemeindliche Einvernehmen gemäß § 36 BauGB erteilt.
2. Dem Antrag auf Befreiung nach § 31 Absatz 2 Baugesetzbuch (BauGB) von der Festsetzung der 2. Änderung des Bebauungsplanes „Freizeitpark und Wohnen am Sport Inn Arnsdorf“ vom 19.10.2015, zur Errichtung des Erdwalls wird zugestimmt.
3. Die Bepflanzung ist den Flurstücken 803/11 und 803/12 anzugleichen.

**Volker Winter  
1. stellv. Bürgermeister**

## Veröffentlichung der Geburtstagsgrüße und Jubiläen durch die Gemeinde Arnsdorf

*Jeder, der sich die Fähigkeit erhält, Schönes zu erkennen, wird nie alt werden. -Franz Kafka-*

Folgenden Jubilaren,  
**Frau Carsta Franke zum 70. Geburtstag** am 18.03.,  
**Herrn Peter Kohl zum 80. Geburtstag** am 22.03.

**Volker Winter, 1. stellv. Bürgermeister**

## Freier Platz in der Kindertagespflege der Gemeinde Arnsdorf

In der Kindertagespflege der Gemeinde Arnsdorf ist ab dem 01.04.2020 ein freier Platz bei der Kindertagespflege „Kleine Lok“, Ilka Müller, 01477 Arnsdorf zu vergeben.

Tel.: 0172 9451855 / 035200 28242

**Gemeindeverwaltung Arnsdorf**

wünsche ich Gesundheit, Glück, persönliches Wohlergehen sowie Zufriedenheit.

Allen weiteren Jubilaren, die in der Zeit vom 16. - 22.03.2020 ihren Geburtstag feiern, wünsche ich Gesundheit, Glück und persönliches Wohlergehen.

Aus datenschutzrechtlichen Gründen ist die Veröffentlichung der Namen der Jubilare nur mit deren Zustimmung möglich.

# Aus dem Rödertal

## Entscheidung am Hortstandort Liegau-Augustusbad



Zur letzten Stadtratssitzung am 26. Februar fiel die Entscheidung in Bezug auf das weitere Verfahren mit dem Hortstandort Liegau-Augustusbad. Mit der Entscheidung zur Umsetzung des Projektes inklusiver Schulcampus wurde auch die Unterbringung der Hortkinder neu diskutiert. Eine Untersuchung von drei Standortvarianten grenzte die Möglichkeiten ein. Unter Betrachtung aller Kriterien entschied man sich nun dafür, dass die Hortkinder zukünftig komplett in der „Silberdiele“ untergebracht werden. Alternativ standen noch das denkmalgeschützte Gartenhaus auf dem Gelände des Epilepsiezentrums und ein Anschlussbau an der neugeplanten Grundschule zur Debatte. Alles in allem ist die „Silberdiele“ nach Abstimmung die beste Möglichkeit, den Hortkindern nach der Schule eine gute Betreuung zu bieten. Immerhin rechnet man mit gut 100 Schülerinnen und Schülern, welche auf dem neuen Campus lernen werden. Momentan sind es bis zu 90 Grundschüler, welche teils in der Kindertagesstätte und teils im 1. Obergeschoss der „Silberdiele“ betreut werden. Letztere Räumlichkeiten können aufgrund einer Sondergenehmigung genutzt werden, welche nun bereits seit gut 12 Jahren gilt. So dürfen die Erstklässler ihren Nachmittag in den drei Räumen nebst Flur und Sanitäranlagen in dem denkmalgeschützten Gebäude neben der Kita verbringen. Schon in den 70er und 80er Jahren verweilten die Hortkinder in dem Gebäude. Zu Beginn der 90er Jahre erfuhr die

„Silberdiele“ eine Komplettsanierung und beherbergt aktuell das Ortsamt und die Horträume im ersten Obergeschoss. Im Dachgeschoss befinden sich noch zwei Mietwohnungen, das Erdgeschoss steht leer. Nach dem Umbau sollen dann das erste Obergeschoss und die Räume unter dem Dach für den Hort zur Verfügung stehen. Das Ortsamt soll in das Erdgeschoss umziehen. Zusammen mit Räumlichkeiten für einen Jugendclub kann man somit von einer Begegnungsstätte für jung und alt sprechen und genau das ist zu 90% über die SAB förderfähig. Radeberg konnte sich über das Fördermittelprogramm „Investitionspakt - Soziale Integration im Quartier“ bereits Ende Juli 2019 finanzielle Hilfe sichern. Von den geschätzten 2.538.000 Euro würde der Stadt Radeberg noch ein Eigenanteil von 295.148 Euro bleiben. Dieser ist allerdings noch nicht im Haushalt und somit in der mittelfristigen Finanzplanung der Stadt einkalkuliert.

Nach der Beschlussfassung wird nun der Planungsprozess eingeleitet, eine Terminkette zur Umsetzung liegt daher noch nicht vor. Durch die Sanierung der Silberdiele, den Um- und Anbau bleibt der Hort langfristig im Dorfzentrum erhalten, die Kita wird entlastet und die Silberdiele durch ein neu zu errichtendes Treppenhaus mit Aufzug komplett barrierefrei.

**Text & Foto: Red.**

## Bürgeranliegen zum Bauernweg Liegau-Augustusbad

Einige Leserinnen und Leser traten jüngst an uns heran und berichteten über ein Ärgernis, welches den Bauernweg im Radeberger Ortsteil Liegau-Augustusbad betrifft. Besagter Weg ist wohl trotz Verbot eine beliebte Strecke für Reiter hoch zu Ross. Allerdings wird durch das Getrappel der Pferdehufe der einfach befestigte Weg beschädigt und auch so manche Hinterlassenschaft der Tiere wird ungeachtet zurückgelassen. Die Bewohner haben in der Vergangenheit bereits mehrfach im Ordnungsamt der Stadtverwaltung Radeberg vorgesprochen, doch es tut sich leider bisher nichts. Unser Redaktionsteam machte sich aufgrund der Nachfrage auf den Weg nach Liegau, um sich die Gegebenheit vor Ort anzuschauen. Hier trafen wir auch auf zwei Bauhofmitarbeiter, denen diese Problematik ebenfalls gut bekannt ist. Sie berichteten auch von Pferdeäpfeln an der Wachauer Straße, die sie bereits beseitigt hatten. Nun sind die Reiter selbst gefragt, sich an die Vorschriften zu halten und nur dort auszureiten, wo es auch erlaubt ist sowie die Pferdeäpfel selbst wegzuräumen, genauso wie es beispielsweise auch für Hundehalter gilt.



**Text & Foto: Red.**

## Für weißrussische Jungen werden noch Gastfamilien gesucht!

Vom 14. Juni bis zum 4. Juli 2020 werden sich wieder 26 weißrussische Kinder in Radeberg und Umgebung erholen. 11 von ihnen werden am Unterricht im Humboldt-Gymnasium Radeberg teilnehmen. Sie sind sehr an der deutschen Sprache interessiert und wollen in ihrer Heimat das Deutsche Sprachdiplom (DSD) erwerben. Für 5 Jungen im Alter von 10 bis 14 Jahren suchen wir nette Gastfamilien, die ihnen für drei Wochen ein liebevolles Zuhause bieten und sie in ihre Familie integrieren. Haben Sie Interesse und möchten Sie uns unterstützen (auch nur zeitweise), dann melden Sie sich bitte. Tschernobylkinder e.V., Neue Straße 10, 01454 Wachau  
Telefon mit Anrufbeantworter: 0 35 28 / 41 24 11, E-Mail: [tschernobylkinder@gmx.de](mailto:tschernobylkinder@gmx.de)



**Tschernobylkinder e.V.**  
RADEBERG

**Ilona Graf, Vereinsvorsitzende**



# Am 14. März ist Renault Tag

Jetzt bis zu 11.500 € Neu-für-Alt-Prämie\* sichern: gültig für viele Renault Modelle.



Renault Captur LIFE Tce 100 ab

**17.950,- €**

Renault Captur Tce 100, Benzin, 74 kW: Gesamtverbrauch (l/100 km): innerorts: 6,0; außerorts: 4,5; kombiniert: 5,1; CO2-Emissionen kombiniert: 116 g/km; Energieeffizienzklasse: B. Renault Captur: Gesamtverbrauch kombiniert (l/100 km): 6,6 - 4,1; CO2-Emissionen kombiniert: 125 - 107 g/km, Energieeffizienzklasse: B - A (Werte nach Messverfahren VQ [EG] 715/2007)

Abb. zeigt Renault Captur INTENS mit Sonderausstattung.

## Radeberger Auto AG

An der Ziegelei 1  
01454 Radeberg  
T 0 3528 / 40 95 0  
[www.ertl-gruppe.de](http://www.ertl-gruppe.de)

\*Restwert des Altfahrzeugs und zusätzlich 11.500 € Neu-für-Alt-Prämie bei Kauf eines Renault Koleos, Talisman, Talisman Grandtour und Espace Dieselmotors, 6.500 € bei Kauf eines Renault Kadjar, Scénic, Grand Scénic, Mégane, Mégane Grandtour Dieselmotors, Master Pkw und Trafic Pkw, 4.000 € bei Kauf eines Renault Kangoo Pkw, 3.000 € bei Kauf eines Renault Clio, Clio Grandtour und Captur, 2.500 € bei Kauf eines Renault Twingo. Ausgeschlossen sind alle Mégane R.S. Varianten. Das Altfahrzeug muss mindestens 3 Monate auf den Käufer des Neufahrzeugs zugelassen sein. Nicht kombinierbar mit anderen Aktionen/Angeboten. Ein Angebot für Privatkunden, gültig bei Kaufantrag und Zulassung bis 30.04.2020.

### #heimatzeitung

## Verteiler (m/w/d) gesucht!

für unsere Heimatzeitung *die Radeberger* in

## RADEBERG

Teilgebiet - 450 Stück, u. a. Badstraße (teilweise),  
Wohngebiet Am Sandberg, Mozartstraße, Landwehrweg,  
Pulsnitzer Straße (teilweise), Bruno-Thum-Weg, Heinrich-Heine-Weg,  
Fritz-Seifert-Straße, Am Hofgrund, Eschenweg, Fliederweg  
- Mindestalter 13 Jahre, Prospekte sind bereits eingelegt  
- Verteilung Donnerstag und/oder Freitag möglich

### Weitere Infos

*die Radeberger*

Heimatzeitung Verlags-GmbH  
Oberstraße 16a | 01454 Radeberg  
Tel. 03528 / 44 23 01

## Rezept des Monats

### Chili con Carne

Zutaten für

- 6 Personen:**  
2 Zwiebeln,  
2 Knoblauchzehen,  
1 Möhre,  
2 Stiele Staudensellerie,  
2 rote Chilischoten,  
500 g Rinderhackfleisch,  
1 EL scharfes Paprikapulver,  
400 g gehackte Tomaten,  
1 EL Tomatenmark,  
1,2 l Fleischbrühe,  
250 g getrocknete  
Kidneybohnen,  
Salz, Pfeffer

Zubereitung:

Empfehlung zur Zubereitung: die intelligente Kochplatte Navigenio von AMC.

Zwiebeln, Knoblauch und Möhre schälen, Sellerie und Chilischote putzen und alles fein hacken. Anschließend den Topf auf die Kochplatte stellen und diese auf höchste Stufe schalten. Den Signalgeber einschalten, am Deckel aufsetzen und drehen, bis das Brat-Symbol erscheint. Sobald es piepst, Hackfleisch in den Topf geben und gut durchbraten. Gemüsemix mit Paprikapulver, gehackten Tomaten und Tomatenmark zugeben, mit Brühe aufgießen und die Bohnen hinein füllen. Den Schnellgardeckel aufsetzen und verschließen.



Die Kochplatte auf „A“ schalten, den Signalgeber auf 32 Minuten Garzeit einstellen. Wird ein Startaufschub gewählt, verringert sich diese pro Stunde Aufschub um circa 2 Minuten. So lässt sich eine fehlende Einweichzeit der getrockneten Kidneybohnen einfach ausgleichen. Nach Ende der Garzeit den Topf drucklos werden lassen und das Chili kräftig abschmecken.

Weitere Rezepttipps: [www.kochenmitamc.info](http://www.kochenmitamc.info) (djd-mk)

Foto: djd-mk/AMC

**Radeberger**  
Begründet 1877

Destillation & Liqueur Fabrik  
Wein, Spirituosen & Tabakwaren



Hauptstraße 44,  
01454 Radeberg

[www.radeberger-likoerfabrik.de](http://www.radeberger-likoerfabrik.de)  
[info@radeberger-likoerfabrik.de](mailto:info@radeberger-likoerfabrik.de)

## Whisky-Raritäten-Verkostung

Zusatzveranstaltung  
am 27.03.2020  
aufgrund der  
großen Nachfrage.

Karten sind  
ab sofort  
bei uns in der  
Liqueurfabrik  
erhältlich.

Wir freuen uns  
auf Ihren Besuch.

## IMPRESSUM

Für Anzeigenveröffentlichungen gilt die Anzeigenpreisliste Nr. 20/01/2019.

„die Radeberger“ ist unabhängig und offen für den Dialog zu allen Fragen. Veröffentlichungen, gezeichnete Artikel geben nicht in jedem Fall die Meinung der Redaktion oder des Herausgebers wieder. Für Preisangaben und Satzfehler in den Veröffentlichungen übernimmt „die Radeberger“ keine Haftung. Alle Nachdruckrechte liegen ausschließlich beim Herausgeber „die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH.

Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für die Stadt Radeberg und umliegende Gemeinden

Herausgeber, Verlag und Satz:

„die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH  
Oberstr. 16a, 01454 Radeberg,  
Tel. 03528-44 23 01, Fax 44 22 91  
Geschäftsführer: Ingo Engemann  
verantwortlicher Redakteur & Anzeigenleiter: Ingo Engemann  
Druck: DDV Druck GmbH  
Verteilung: Radeberger Verteilservice Inh. Ingo Engemann

Für unbestellte Zuschriften, Fotos oder Zeichnungen besteht kein Anrecht auf Veröffentlichung.

Anzeigenschluss bis 8.00 Uhr  
für Ausgabe 11 17.03.2020  
Erscheinungstermin  
für Ausgabe 11 20.03.2020

[www.die-radeberger.de](http://www.die-radeberger.de), E-Mail: [zeitung@die-radeberger.de](mailto:zeitung@die-radeberger.de)

Bitte beachten: E-Mails ohne eindeutigen Betreff und Absender werden aus Sicherheitsgründen sofort gelöscht!

## Unser Wochenangebot vom 16.03. bis 22.03.2020

	Essen 1 4,50 € / Senior 3,70 €	Essen 2 4,10 € / Senior 3,60 €	Essen 3 3,80 € / Senior 3,30 €	Salate Jetzt wird's knackig!
<b>Mo.</b> 16.03.	Bratwurst mit Sauerkraut dazu Püree und Bratensoße	Putengeschnetzeltes in Frischkäsesoße dazu Spätzle	Bunte Spirellis dazu Spinat-Käsesoße und ein Apfel	Salat 1 - 3,90 € Chefsalat Eisbergsalat, Gurke, Weißkraut, Paprika, Ei, Hinterschinken, geräucherter Käse und Joghurt dressing
<b>Di.</b> 17.03.	Schnitzel dazu Kartoffeln, Erbsen und Bratensoße	Fischragout mit verschiedenen Fischstücken dazu Püree	Tortellini mit Käsefüllung und Tomaten-Kräutersoße	Salat 2 - 4,10 € Thunfischsalat Eisbergsalat, Gurke, Weißkraut, Bohnen, Thunfisch, Zwiebeln, Ei u. Joghurt dressing
<b>Mi.</b> 18.03.	Bayerisches Bierfleisch dazu 3 Knödel und Apfelrotkraut	Jägerschnitzel dazu Püree, Sauerkraut und Bratensoße	Spinat-Dinkel-Medaillon dazu Püree und Weißkrautsalat	Salat 3 - 4,10 € Griechischer Salat Eisbergsalat, Gurke, Weißkraut, Mais, Ei, Paprika, Fetawürfel und Joghurt dressing
<b>Do.</b> 19.03.	Putenrollbraten dazu 3 Knödel, Blumenkohl und Geflügelsoße	Erseneintopf mit Kasselerwürfeln	Gemüse-Nuggets dazu Kräutersoße und Weißkrautsalat	Salat 4 - 4,30 € Wurstsalat mit Zwiebel, saure Gurke und Paprika
<b>Fr.</b> 20.03.	Geschnetzeltes „Stroganov“ mit Rindfleisch dazu Reis	Kochklops in Balkan-Tomatensoße dazu Reis	Germknödel mit Pflaumenfüllung dazu Vanillesoße aus frischer Kuhmilch	
<b>Sa.</b> 21.03.	Buchstabensuppe mit Gemüsestreifen u. Fleischklößchen dazu 2 Scheiben Brot	<b>Angebot 1</b> 5,00 € / Senior 3,90 € <b>Paprika-Zwiebel-Steak</b> in Rahmsoße dazu Westerkartoffeln und Weißkrautsalat		
<b>So.</b> 22.03.	Rindfleischröllchen dazu Reis, Tsatsiki und Bratensoße	<b>Angebot 2</b> 6,50 € / Senior 4,70 € <b>Falsche Lende</b> dazu Bandnudeln, Leipziger Allerlei und Bratensoße		
<b>Dessert - 1,40 €</b> Kokos-Quark-Creme				
Sie erreichen uns unter <b>Tel. 035200/2 32 99</b> <b>Fax 035200/2 86 88</b> Bestellschluss tägl. 8.00 Uhr <a href="http://www.flinke-pfanne.com">www.flinke-pfanne.com</a> <a href="mailto:flinke-pfanne@gmx.de">flinke-pfanne@gmx.de</a> Lieferhinweise: Bis 7 km frei Haus. 7 km - 15 km zzgl. 0,30 € / Anlieferung. Pauschale extra: 0,30 € / Essen an Sonn- & Feiertagen. Hinweis: Zusatz- und Inhaltsstoffe. Allergene bitte erfragen.				



### „Gesang verschönt das Leben“

so lautet unser nächster Seniorennachmittag im Haus der Adventgemeinde, August-Bebel-Str. 7, am Mittwoch, dem 18.03.2020, 15.00 Uhr. Sie sind herzlich eingeladen zum Hören und Mitsingen. Erleben Sie, wie Gesang auch Ihr Leben verschönen kann!

Lothar Reiche

## Schlemmen & Sparen!

Vom 16. März bis 21. März 2020

**In der Fleischtheke Hackepeter**  
frisches, mageres Schinkenfleisch  
30 % fettreduziert  
**0,79€** pro 100g (-20%)

**mediterrane Hackepeter**  
mit getrockneten Tomaten, Oregano und Basilikum  
**0,90€** pro 100g (-14%)

**Für Grill und Pfanne:**  
Korch's frische Bratwurst, fein - frisch nach sächsischer Rezeptur  
**0,89€** pro 100g (-10%)

**Salat der Woche:**  
DR. DOERR Fleischsalat ohne Gurke  
**0,99€** pro 100g (-13%)

**GESCHENKIDEEN für GENIEßER**  
In unseren Filialen finden Sie viele liebevoll und hübsch zusammengestellte Präsenten.

**Wir feiern 30 Jahre**  
**Jubiläumsangebot im März:**

**Schinkenmeisterwiener**  
im Saitling, rauchfisch knackig Spitzenqualität, ca. 140g/Paar  
**1,50€** pro Paar (-30%)

**Brötchen des Monats**  
1 Scheibe ofenfrischer Krustenbraten im Brötchen  
**3,10 €** pro Stück (-14%)

## Ihre persönliche Osterbestellung

ARTIKEL	MENGE
<b>Aus Deutschland</b> Frische Lammkeule aus dem Zittauer Gebirge ca. 2kg/Stk., mit Röhrenknochen	1,94€/100g _____ Stück
Lammhaxen aus dem Zittauer Gebirge ca. 300g/Stk.	1,04€/100g _____ Stück
Frische Lammschulter aus dem Zittauer Gebirge ca. 1,5kg/Stk., mit Knochen	1,29€/100g _____ Stück
Lammrollbraten, ca. 1kg/Stk., vom mageren Rücken mit Bauch im Bratennetz	1,34€/100g _____ Stück
Kalbswickelbraten, ca. 1kg/Stk., vom mageren Rücken, mit Bauch, handgefertigt	1,89€/100g _____ Stück
Frische Kaninchen, ca. 2kg/Stk., ohne Kopf	1,29€/100g _____ Stück
Frische Kaninchenkeulen, ca. 225g/Stk.	1,89€/100g _____ Stück
Kaninchenrollbraten, ca. 250g/Stk.	1,99€/100g _____ Stück
<b>Aus Neuseeland</b> Weideschafskeule (tiefgekühlt), ca. 2 kg/Stk., ohne Knochen	1,44€/100g _____ Stück
Frische Lammkeule mit Röhrenknochen, ca. 2 kg/Stk.	1,64€/100g _____ Stück



Bestellen Sie jetzt bis zum 01. April 2020 in Ihrer Filiale vor.

Bitte beachten Sie: Abholung der Bestellung ist ab Mittwoch, den 08. April 2020 in den Filialen möglich.

Mit dieser Bestellung gehen Sie einen verbindlichen Kaufvertrag ein.

Name, Vorname: \_\_\_\_\_ Datum der Abholung: \_\_\_\_\_

PLZ, Ort: \_\_\_\_\_ Anzahlung: \_\_\_\_\_ €

Straße, Nr.: \_\_\_\_\_

Telefon: \_\_\_\_\_



Unser Heimatfleisch.

# Der Frühling kommt ...

## Ein Zeichen für Solidarität und Frieden

Ein bunter Farblecks stieg am Dienstagvormittag, bei trübem Regenwetter, Richtung Himmel. Farbenfroh wehte die tibetische Flagge an diesem Tag vor dem Rathaus. Sie soll, wie in vielen anderen deutschen und europäischen Städten auch, an den



Radebergs Oberbürgermeister Gerhard Lemm setzte am 10.03.2020 wieder ein Zeichen für den Frieden und die Solidarität mit den Tibetern, in dem er die Landesflagge Tibets vor dem Rathaus hisste.

gewaltlosen Widerstand der Tibeter beim Nationalaufstand am 10. März 1959 erinnern. Dabei stellte sich das Volk gegen die chinesische Besatzungspolitik. Dieser Verdross wuchs bereits im Jahr 1950 und ballte sich zu einem Aufstand, denn trotz der Eigenständigkeit des Landes machte die kommunistische Partei Chinas nach der Machtübernahme 1949 ihren Anspruch an Tibet, als Teil des chinesischen Territoriums, geltend. Die Situation eskalierte im März 1959 und der Dalai Lama musste nach Indien fliehen.

Die Kriege der Vergangenheit sollten eigentlich Lehre genug sein, solche Konflikte nicht mehr entstehen zu lassen. Dennoch rüsten einige Nationen weiter fleißig auf und die Waffenexporte steigen stetig an. Somit ist auch der kleinste Farblecks am Himmel ein Zeichen für den Frieden und ein respektvolles, friedliches Miteinander.

Text & Fotos: Red.

## Demnächst: Verordnung per e-Rezept

Das e-Rezept, auch Online-Rezept oder digitales Rezept genannt, ist eine digitale Form der Datenübertragung zwischen Arzt und Apotheke. Das e-Rezept hat sich bereits in 13 europäischen Ländern etabliert und ist damit schon weit über den Status eines Pilotprojekts, wie es in Deutschland derzeit noch der Fall ist, hinaus. Hier ist die Technologie, die durch Gesundheitsminister Jens Spahn (CDU) aktiv gefördert wird, noch nicht marktreif.



Die Digitalisierung kommt also auch im Gesundheitswesen an, wenn auch gemächlich. Nach der Einführung der elektronischen Gesundheitskarte sind nun die Rezepte für Arzneimittel an der Reihe. Die rechtlichen Rahmenbedingungen dazu regelt das Gesetz für mehr Sicherheit in der Arzneimittelversorgung (GSAV), das am 1. Juli 2019 beschlossen wurde. Ab diesem Datum haben die Selbstverwaltungen der beteiligten Akteure sieben Monate Zeit bis zur Umsetzung. Daraus ergibt sich, dass bis zum 1. Februar 2020 das e-Rezept eingeführt werden soll. Der Termin ist vorbei, die Frist wurde wie so oft verlängert. Erste Erfahrungen mit dem e-Rezept sammeln die Beteiligten bereits in Hamburg. Dort wird momentan ein Versuch durchgeführt, der wie folgt aussieht: Der Arzt verordnet Medikamente und erstellt auf seinem Computer einen individuellen QR-Code. Mittels einer sicheren und datenschutzkonformen Übermittlung wird das digitale Rezept an das Smartphone des Patienten geschickt, der das Rezept einlösen kann, wo er will. In jeder Apotheke wird der Code eingescannt, das Rezept somit freigeschaltet und der Patient erhält seine Medikamente. Benötigt der Patient zum Beispiel ein Folgerezept für ein Bluthochdruckmittel, einen Asthmaspray, ein Produkt gegen Diabetes oder ähnliches, kann er sich in Zukunft den Gang in die Arztpraxis sparen, da die Übermittlung auch aus der Entfernung erfolgen kann. Wer kein Smartphone hat, bekommt sein Rezept wie gewohnt bis auf weiteres erst einmal in Papierform.

Der Gesetzgeber sieht im e-Rezept einen zentralen Erfolgsfaktor für die Telemedizin, der Ärzten und Patienten Wartezeiten und Wege erspart, insbesondere in ländlichen Gebieten. Bis es jedoch zu einer völligen Umsetzung dieses Gesetzes in die Praxis kommt, müssen folgende Bedingungen erfüllt sein: Der Patient muss jederzeit überall Herr seiner Daten bleiben. Für ihn muss auch weiterhin eine freie Apothekenwahl ohne Beeinflussung durch Arzt, gesetzliche Krankenkassen oder andere Interessenten am Rezeptmarkt bestehen. Jeder Patient sollte sein e-Rezept möglichst einfach handhaben, anschauen sowie einlösen können. Sobald das e-Rezept eingeführt ist, sollen die Beteiligten dafür sorgen, dass jede digitale Verordnung in jede teilnehmende Apotheke vor Ort geleitet werden kann. Dort

sind Mitarbeiter, die beraten, informieren und aufklären. Ein besonderer Vorteil: Auf Wunsch bringt ein Botendienst der Apotheke das Bestellte in kurzer Zeit zum Kunden nach Hause.

Auch die Krankenkassen werden durch geringeren Aufwand bei der Abrechnung von Rezepten Zeit und Geld sparen. Diese Einsparungen könnten so zu einer finanziellen Entlastung ihrer Versicherten führen.

PM Elefanten-Apotheke  
Foto: pixabay



geöffnet: täglich ab 14 Uhr  
sonn- u. feiertags ab 11 Uhr

### Oster-Brunch

am 12./13. April 20  
ab 11 Uhr, jeweils p. P. 19,50 €  
Kinder bis 10 Jahre frei  
Reservierungen erbeten

Partyservice  
Anfragen / Bestellungen  
Tel. 035952/5 84 46

Gaststätte zum Bismarck  
Matthias Schmidt  
Maschinenstraße 24  
01900 Großbröhrsdorf  
www.zumbismarck.de



**florizz**  
... frische Blumen.  
**Stiefmütterchen  
in schönen  
Farben  
je 0,59 € / Stück  
ab 16.03.2020**  
Radeberg,  
Schillerstr. 34  
Mo - Fr 7 - 18 Uhr  
Sa 7 - 12 Uhr

## FÖRDERSCHULE KLEINWACHAU



Schule mit dem Förderschwerpunkt geistige Entwicklung

**OFFENES  
KLASSENZIMMER**

**20. März 2020  
12:30 - 17:00 Uhr**

Wir laden Sie an diesem Tag in unsere Schule ein. Schauen Sie in offene Klassenzimmer und erleben Sie die vielfältigen Orte des Lernens.

- Das erwartet Sie:
- Teilnahme am Unterricht
  - Führungen
  - Gesprächsmöglichkeiten mit den Pädagog\*innen und Eltern
  - Essen im Schülercafé
  - Sport-, Spiel- und Bastelangebote u.v.m.
- Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Förderschule Kleinwachau  
Wachauer Str. 30 | 01454 Radeberg, OT Liegau-Augustusbad  
TEL (03528) 431-1620  
www.kleinwachau.de/foerderschule

## Doppeltes Gold für Blau-Gelb

Sie können es eben doch nicht lassen. Katrin Schwarz und Maria Walter, die viele Jahre lang auf Landesebene, national und international hochdekorierten Kraftsportlerinnen aus Radeberg meldeten sich nach langer Pause kürzlich am Eisen zurück. Mittlerweile haben die ehemals für den USV TU Dresden erfolgreichen Frauen ihre sportliche Heimat beim SV Einheit Radeberg gefunden. Es juckte sozusagen mal wieder in den Fingern, wie Katrin Schwarz es ausdrückte. Und so traf eine langjährige Sportfreundin mit ihrer Idee, doch mal wieder gemeinsam an einem Wettkampf teilzunehmen, auf zwei Paar offene Ohren. Seit vielen Jahren bereits richtet der SV Siegfried-Nordwest Berlin in der Hauptstadt die deutschen Meisterschaften im Strict Curl aus. Das ist eine sehr spezielle Disziplin des Kraftsports, bei dem die Hantel allein nur mit der Kraft des Bizeps bewegt wird. Das bot die ideale Gelegenheit für Katrin Schwarz und Maria Walter, erst mal ohne sportliche Anbindung an den Bundesverband wieder Wettkampfluft zu schnuppen. Auch wenn die Vorbereitungsphase kurz war, erreichten die starken Frauen zumindest annähernd schon wieder ihr früheres Leistungsniveau in dieser Disziplin, obwohl beide mittlerweile schon so ganz langsam auf die AK3 der Seniorenaltersklassen zumarschieren. Mit einem Sicherheitsversuch von 22 kg startete Katrin Schwarz in den Wettkampf und steigerte dann weiter auf 25 kg. Für den letzten Versuch ließ die 57-jährige Radebergerin 26,5 kg auflegen. Mit Kampfgeist brachte die erfahrene Athletin die Last nach oben. Nur zwei Kilogramm fehlten damit an ihrer Strict-Curl-Bestleistung, die sie damals noch in AK2 zu ihren besten Wettkampfzeiten aufstellte. Für einen Wiedereinstieg nach mehreren Jahren eine gute Leistung, die ihr den deutschen Meistertitel einbrachte.



Gold sieht auch auf Blau-Gelb gut aus: Die Kraftsportlerinnen Katrin Schwarz und Maria Walter (v. l. n. r.) vom SV Einheit Radeberg wurden Deutsche Meisterinnen im Strict Curl.

Mit 27 kg wählte auch Maria Walter in ihrer Gewichtsklasse einen sicheren Wettkampfbeginn, um erst mal die ungewohnte Nervosität zu besiegen. Hochkonzentriert ging es weiter mit soliden 28,5 kg. Die für den dritten Versuch aufgelegten 30 kg bewegte die 56-jährige überraschend problemlos nach oben. Das waren 3 kg weniger als in ihrer mehrere Jahre zurückliegenden aktivsten Wettkampfzeit. „Na ja, da wären 0,5 bis 1 kg mehr drin gewesen. Aber das ließ die Trainingshöchstleistung nicht wirklich sicher erwarten. Und sicher ist sicher. Deshalb blieb es bei 30 kg“, erklärt Maria Walter. Immerhin: Das erfolgreiche Comeback wurde mit Gold belohnt. Auf jeden Fall, so das Resümee der Kraftsportlerinnen, machte der Kampf mit dem Eisen Lust auf eine Wiederholung im nächsten Jahr.

Pressemittteilung SV Einheit Radeberg; Foto: privat

Mehr Energie, guter Schlaf, ein starkes Immunsystem  
bessere Haut, weniger Allergien und, und, und ...!  
Wie Sie das erreichen können? Fragen Sie an unter:  
gesunddurchdasleben@gmx.de

### LIFTTECHNIK ELBIN

Treppenlifte Ihr regionaler Fachbetrieb mit Treppenliftausstellung  
Gern auch Beratung bei Ihnen zu Hause, Einbau + Service  
Telefon: 03528 - 415 3105  
Ullersdorfer Hauptstraße 10, 01454 Ullersdorf (bei Radeberg)  
Bezuschussung bis 4.000,-€ durch Pflegekasse möglich

### Häusliche Kranken- und Altenpflege

Schwester U. Böhm  
Inh. Peggy Böhm/Yvette Püschel GbR  
Hauptstr. 57 01454 Radeberg

Was tun Sie, wenn sich Ihre Lebenssituation verändert und Sie auf Pflege angewiesen sind?  
Da ist es gut zu wissen, dass es Menschen gibt, die mit ihrer Erfahrung und Professionalität helfen, diese veränderte Lebenssituation zu meistern und das in Ihrer gewohnten heimischen Umgebung.

Grund- und Schwerstpflege  
Beratung und Beratungsbesuche  
Behandlungspflege  
Vermittlung von:  
Hauswirtschaftlicher Versorgung  
Essen auf Rädern  
Wäscheservice  
Hausnotruf  
Med. Fußpflege und Friseur

Sind Sie interessiert?  
Dann rufen Sie uns doch einfach an.  
Tel. 03528/ 41 17 05 TAG und NACHT erreichbar

Wir laden herzlich ein zum  
**Angehörigennachmittag**  
im Alten- und Pflegeheim Radeberg  
Mittwoch, 18.03.2020 von 16.00 bis 18.00 Uhr  
Gesprächspartner: Pflegedienstleiterin Frau Leipold und stellv. Pflegedienstleiterin Frau Töppel  
Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

## Tanz in den Frühling

für jedermann...

04. April 2020 - Einlass ab 19 Uhr, Programm ab 20 Uhr  
Veranstaltungsort Gerätehaus der FFw Großberkmannsdorf

Kartenpreis: 15,- € mit Live-Band „Enzo & Claudia“  
Fingerfood / Snacks / Getränke sind exklusive

Veranstalter: Förderverein St. Florian Großberkmannsdorf e.V.  
mit Unterstützung des Großberkmannsdorfer Karnevalsvereins  
www.ffgrossberkmannsdorf.de  
ffgrossberkmannsdorf@gmx.de Vorverkauf bei Getränkehandel Ulbricht's

**Trapezbleche 1. Wahl und Sonderposten, aus eigener Produktion**  
 TOP Preise direkt vom Produzenten, -cm genauer Zuschnitt  
 in 01936 Laußnitz, Dresdner Str. 30 bundesweite Lieferung  
 Tel.: 0351/889613-0 - 5% online Rabatt sichern [www.dachbleche24.de](http://www.dachbleche24.de)

...Heizkostenabrechnungen...Betriebskostenabrechnungen...  
**PHILIPP**  
 HEIZKOSTENERMITTLUNG  
 Seltersdorf, Kirchgasse 3  
 01454 Wachau  
 Telefon 0 35 28/ 41 20 20  
 Fax 0 35 28/ 41 07 25  
 Internet [www.philipp-hke.de](http://www.philipp-hke.de)  
 Wärmehähler...Wasserzähler...Legionellenbeprobung...Funkablesung

**PRETTY** Türenrenovierung Haus- & Innentüren  
 ✓ Sauber - kein Rausreißen  
 ✓ Vielfältig - in Dekoren und Gestaltung  
 ✓ Preiswert - alle Leistungen zum Festpreis  
 ✓ Kostenlose Beratung - vor Ort vom PRETTY-Fachberater  
**PRETTY und PLAMECO-Fachbetrieb Björn Köpping**  
 Kiefernweg 2a, 01917 Kamenz - OT Schönbach  
 Tel.: 03 57 97 / 73 66 1, Ausstellung geöffnet: Mo-Fr 8-16 Uhr  
**SCHAUTAG - jeweils Sa. + So.**  
**14.03. + 15.03.2020 von 10-16 Uhr**

**PLAMECO** SPANNDÉCKEN  
 morgen schöner wohnen  
**Plameco live erleben:**  
 Samstag 14. März  
 Sonntag 15. März  
 10.00 - 16.00 Uhr  
 Plameco Spanndecken  
 Kiefernweg 2a, 01917 Kamenz / Schönbach  
 ☎ 035797-73661 | [plameco.de](http://plameco.de)  
 \*Außerhalb der gesetzlichen Öffnungszeiten, keine Beratung, kein Verkauf!

## 7. Bautzener Energieforum - Energiewende regional gestalten

Am 26. März 2020 führt die Energieagentur des Landkreises Bautzen gemeinsam mit der Energie- und Wasserwerke Bautzen GmbH, der Staatlichen Studienakademie Bautzen und dem Technologieförderverein Bautzen e.V. das 7. Bautzener Energieforum durch. Dazu laden wir herzlich ein. Inhaltlich beschäftigen sich die Fachvorträge mit der regionalen Gestaltung der Energiewende.

**3-RWhg.** sofort zu verm., 95m², san. Altbau in Radeberg, 580,- € WM, Tel. 0178 / 34 88 669

Deutschland setzt sich das Ziel, bis 2050 weitgehend treibhausgasneutral zu sein. Um diese Zielstellung zu erreichen, muss die Energiewende in den Sektoren Strom, Wärme und Verkehr gelingen und zugleich die Energieeffizienz gesteigert werden. Bisher findet die Energiewende in erster Linie im Stromsektor statt. Auf diesen Sektor fallen rund 20 % des Endenergieverbrauches Deutschlands. Die Sektoren Wärme und Verkehr tragen mit ca. 50 % bzw. 30 % zum Endenergieverbrauch bei. Zur Senkung der Treibhausgasemissionen ist es wichtig, die Potenziale der Sektorenkopplung zu erschließen. Bis 2050 soll der Energiebedarf Deutschlands im Vergleich zu 2008 um 50 % sinken. Dies kann nur durch Effizienzsteigerungen in den genannten Sektoren erreicht werden. Beispiele hierfür sind die energetische Gebäude- und Heizungssanierung, der Einsatz effizienter elektrischer Geräte und die Einführung neuer Mobilitätskonzepte. Zur Deckung der Kosten für das Mittagessen wird eine Teilnahmegebühr erhoben. Studenten zahlen einen geringen Beitrag, Schüler und Auszubildende haben freien Eintritt. Bitte melden Sie sich bei Teilnahmeinteresse telefonisch oder per E-Mail bis zum 19. März 2020 bei der Energieagentur des Landkreises an. Weitere Informationen zur Veranstaltung finden Sie auf der Internetseite der Energieagentur des Landkreises Bautzen unter [www.tgz-bautzen.de/energieagentur](http://www.tgz-bautzen.de/energieagentur).

**ENERGIE AGENTUR**  
 DES LANDKREISES BAUTZEN



## Dienstleistungen ganz in Ihrer Nähe



**LUST AUF NATURSTEIN?**  
 Unser Service für Sie  
 • Ausstellung • Maßanfertigung • Montage  
 • über 300 Natursteine in allen Farben  
 Großröhrsdorfer Straße 43  
 01896 Lichtenberg bei Pulsnitz  
 ☎ 035955 45186 [www.natursteine-rentzsch.de](http://www.natursteine-rentzsch.de)

**Elektroinstallation und Reparaturen**  
 für Haushalt, Gewerbe und Industrie  
**Elektro-Klemm GmbH**  
 Radeberg • Dr.-Albert-Dietze-Str. 11  
 Tel. 03528/442 668 • Fax 03528/41 62 32  
**Fachbetrieb für E-Mobilität**

**Fliesenlegerfachbetrieb**  
 Natursteinarbeiten • Ofen- und Kaminbau  
**Voigt & Schulze GbR**  
 Kirchstraße 19 Tel. 035201/ 7 09 48  
 01465 Langebrück Funk 0172/ 359 86 66  
 E-Mail [info@voigt-und-schulze.de](mailto:info@voigt-und-schulze.de)

**Fliesenleger-Fachbetrieb**  
**Lars Kaiser - Meister**  
 Am Taubenberg 2 - 01454 Radeberg  
 Tel. 03528 417820 - Funk 0172 3440261 - [www.edelbelag.de](http://www.edelbelag.de)  
**Fliesen • Platten • Strukturputz**  
**Mosaikverlegung • Reparaturservice**

**SPILLER & KOLLERT GBR** Dammweg 2  
 01454 Radeberg  
 Tel. 03528/ 45 57 88  
 Funk 0174/6 17 40 19  
 o. 0172/2 73 42 91  
[www.holzbaunet.de](http://www.holzbaunet.de)  
 E-Mail: [spiller-kollert-gbr@web.de](mailto:spiller-kollert-gbr@web.de)  
**Meisterbetrieb**  
 Dachstühle • Carports • Balkone • Sanierung

**ht** SANITÄR • HEIZUNG • BAUKLEMPNEREI  
 SOLAR UND WÄRMEPUMPENTECHNIK  
**HAUSTECHNISCHE INSTALLATIONEN** GmbH  
 Heidestraße 70 • 01454 Radeberg • Tel. 03528/46 21-61 • Fax -62  
 Email: [info@hti-radeberg.de](mailto:info@hti-radeberg.de) • [www.hti-radeberg.de](http://www.hti-radeberg.de)  
**NOTDIENST: 0173/ 3 95 86 97**

Steldach  
 Flachdach  
 Abdichtung  
 Dachstuhl  
 Carport  
 Holzbau  
**die dachprofis**  
 Rothkegel & Zaulich GbR  
**Dachdeckerei & Zimmerei**  
 Seltersdorfer Str. 29b - 01465 Schönborn - Tel. 03528 / 45 21 23  
[www.die-dachprofis.eu](http://www.die-dachprofis.eu) - [diedachprofis@gmx.de](mailto:diedachprofis@gmx.de)

**DACH SERVICE STEINHORST**  
 ✓ Dachklempnerei  
 ✓ Abdichtungen Dach, Terrasse u. Fassade  
 ✓ Montagearbeiten  
 Kleinwolmsdorfer Straße 4, 01477 Arnsdorf, Tel. 0172/3 58 50 36

**Raumausstatter HENNIG**  
 Inh. Diana Demmer  
 01454 Radeberg, Dr.-Rudolf-Friedrichs-Straße 22  
 ☎ 03528/ 44 34 00  
 Mo.-Fr. 9 - 12.30 Uhr u. 13.15 - 18 Uhr • Sa. 9 - 11 Uhr

## Kleinanzeigen

**Netten Eigentümer** gesucht, der sein Haus verkaufen möchte. Bitte alles anbieten.  
 Tel. 0351/8882688 und 0173/3677319 oder [fa.manthey@gmx.de](mailto:fa.manthey@gmx.de)

**Vorübergehend häusl. Pflege** f. best. Erledigungen / Tätigkeiten gesucht, 50 - 65 Jährige m. Führerschein bevorz.  
 Tel. 0174 / 443 20 40

**Kleine Familie** sucht Eigentumswohnung oder Haus in Radeberg.  
 Tel. 0152 / 21 43 80 71 oder [familie\\_piontek@gmx.de](mailto:familie_piontek@gmx.de)

**Verkaufe Jugendbett** m. Lattenrost u. Matratze, wenig gebraucht  
 Tel. 03528 / 44 67 36

**Junge Familie** sucht Haus in Radeberg. Wir freuen uns auf Ihr Angebot.

**E-Mail:** [gisela.possel@gmx.net](mailto:gisela.possel@gmx.net), Tel. 0176 / 57 90 02 66

**Baumfällung** - Wurzelentfernung - Brennholzverkauf  
 Tel. 0173 / 375 73 11

**KGV „Am Schlossberg“** Radeberg bietet freie Gärten an!  
 Tel. 0152 / 38 97 34 93

Haben Sie an einer Chiffre-Anzeige Interesse, dann schicken Sie bitte Ihre Zuschriften unter Angabe der Chiffre-Nr. an „die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH, Oberstraße 16a, 01454 Radeberg. Kleinanzeigen können generell nur mit dem dafür vorgesehenen Kleinanzeigen-Coupon aufgegeben werden. Diesen finden Sie unter [www.die-radeberger.de](http://www.die-radeberger.de). Weitere Annahmestellen finden Sie auch im Lotto-Shop Richter auf der Oberstraße in Radeberg oder bei Hofeditz Lotto / Tabak / Presse in Arnsdorf.

## Sieben Jahre Wartezeit nun steht das Bushäusl in Großerkmannsdorf

Gut sieben Jahre mussten die Großerkmannsdorfer um ein Buswartehäuschen für die Kinder kämpfen. Immer wieder verschob sich die Umsetzung, sei es durch bürokratische Hürden, Gewässerschutz aufgrund der Brückenlage, Finanzierung oder einfach Lieferengpässe bei den Haltestellenbausätzen. Selbst in der letzten Stadtratssitzung vom 26. Februar 2020 wurde wieder nachgefragt, wann es denn nun endlich zur Umsetzung in Höhe der Kita kommt. Man konnte schon von der berühmt-berüchtigten unendlichen Geschichte sprechen. Und doch wurde das Mini-Vorhaben vor dem Berliner Flughafen fertig, könnte man nun scherzen. Dass diese Odyssee die Bewohner des Ortsteiles sehr aufregte, verraten auch Kommentare zu unserer Meldung in den sozialen Medien. Es war von „Bürokraten-Schwachsinn“ die Rede und der Suche nach dem Grund, warum ein solches Projekt nicht viel schneller realisiert werden kann. In der vergangenen Woche wurde die Busstation nun endlich durch einen Wetterschutz komplettiert und die Kinder sowie andere Fahrgäste können geschützt unter der Überdachung auf den Bus warten.



Text & Foto: Red.



## Westlausitz-Wettbewerb 2020 ist gestartet

Am 02.03.2020 startete in der Westlausitz der diesjährige Wettbewerb zum Thema „Wir tun was...“. Im Wettbewerb geht es darum, ehrenamtliches Engagement zu würdigen und Projekte, die im Ehrenamt umgesetzt wurden bzw. werden sollen, zu honorieren. Insgesamt stehen ca. 13.000 € als Preisgelder zur Verfügung. Vereine, ehrenamtliche Initiativen, öffentliche Einrichtungen (wie z.B. Kitas und Schulen) sowie kommunale Einrichtungen (wie z.B. die Freiwillige Feuerwehr), die in der Region Westlausitz ansässig sind, können sich am Wettbewerb beteiligen. Voraussetzung ist, dass die eingereichten Projekte im Ehrenamt umgesetzt wurden bzw. umgesetzt werden sollen und in der Gebietskulisse der Westlausitz zum Tragen kommen bzw. gekommen sind. Beiträge können bis zum 30.06.2020 in den folgenden Kategorien eingereicht werden:

- ...für unsere Umwelt! - Engagement in den Bereichen Umwelt- und Naturschutz, Nachhaltigkeit, alternative Mobilität, Integration und Inklusion
  - ...für unsere Zukunft! - Engagement in den Bereichen Kinder- und Jugendarbeit, Nachwuchsförderung, Mitgliedergewinnung, Bildung und Kultur
- Zusätzlich zu den Preisen in den beiden Kategorien wird ein Publikumspreis vergeben. Die Abstimmung dazu erfolgt nach Ablauf der Frist zur Einreichung der Projekte über das Facebook-Profil der Region. Die Preisverleihung ist für den Oktober geplant. „Mit unserem Wettbewerb wollen wir wieder das vielfältige ehrenamtliche Engagement in der Region publik machen und natürlich würdigen. Die Wettbewerbe der letzten Jahre haben uns gezeigt, dass es viele tolle Initiativen in der Region gibt, die eine Anerkennung verdienen. Wir freuen uns auch in diesem Jahr auf viele interessante Projekte.“, so Jens Krauß, Vorsitzender des Westlausitz e.V. und Bürgermeister von Großharthau. Ausführliche Informationen zum Wettbewerb und das Online-Meldeformular finden sich unter <https://www.region-westlausitz.de/wettbewerbe-2020.html>. Bei Rückfragen zu den Wettbewerben steht Frau Retzmann vom Regionalmanagement der Westlausitz ([retzmann@region-westlausitz.de](mailto:retzmann@region-westlausitz.de), Tel. 03528 41961039) zur Verfügung.

## Westlausitz stellt Fördergelder zur Verfügung

In der Westlausitz sind wieder Projektideen gefragt! In der Westlausitz gibt es aktuell zwei Möglichkeiten, Fördergelder zu beantragen. Am 02.03.2020 starteten das Regionalbudget und ein Aufruf über LEADER.



Im Rahmen des Regionalbudgets können Kleinprojekte eingereicht werden, deren Gesamtausgaben 20.000 EUR nicht übersteigen. Gesucht werden Projekte der Dorfentwicklung, der Grundversorgung sowie für lokale Basisdienstleistungen. Projekte können bis zum 15.04.2020 beim Regionalmanagement eingereicht werden. Insgesamt stehen für das Regionalbudget 150.000 € zur Verfügung.

Über das europäische Programm LEADER stellt die Region in ihrem 1. Projektauftrag in 2020 insgesamt 0,68 Mio. € für Projekte im ländlichen Raum zur Verfügung. Hier können bis zum 24.04.2020 Privatpersonen, Vereine, Unternehmen und Kommunen Vorhaben beim Regionalmanagement einreichen und sich für eine finanzielle Unterstützung ihres Vorhabens aus LEADER-Mitteln bewerben. Inhalt des Aufrufs sind u.a. die Themen soziokulturelle Infrastruktur, erneuerbare Energien und Energieeffizienz, Tourismus, Vermarktung regionaler Produkte und der Erhalt von regionalem Kulturgut und Brauchtum. Es können sich aber auch Privatpersonen für die Um- und Wiedernutzung von leer stehenden Wohngebäuden finanzielle Unterstützung sichern. Sowohl für das Regionalbudget als auch für den LEADER-Projektauftrag empfiehlt es sich, vor der Einreichung von Projektunterlagen eine Beratung beim Regionalmanagement (Telefon 03528 / 419 610 46, [regionalmanagement@region-westlausitz.de](mailto:regionalmanagement@region-westlausitz.de)) wahrzunehmen.

Ausführliche Informationen zum Regionalbudget und dem LEADER-Projektauftrag finden sich auch auf der Westlausitz-Homepage ([www.region-westlausitz.de](http://www.region-westlausitz.de)) unter der Rubrik Aufrufe. Die Bewertung und Auswahl der Projekte erfolgt im Mai durch den Koordinierungskreis, das Entscheidungsgremium der Region. **Welche Kommunen gehören zur Westlausitz?** Zur LEADER-Region Westlausitz gehören die zwölf Städte und Gemeinden: Arnsdorf, Bischofswerda, Elstra, Frankenthal, Großharthau, Großröhrsdorf, Lichtenberg, Ohorn, Pulsnitz, Rammenau, Steina und Wachau. In den Städten Bischofswerda, Großröhrsdorf und Pulsnitz sind investive Maßnahmen nur in den ländlich geprägten Ortsteilen, nicht jedoch in den Stadtgebieten förderfähig.

Texte & Foto: Regionalmanagement Westlausitz

## Was schwebt denn da über Radeberg?



Vor einiger Zeit konnte man einen Kran oberhalb der Röder im Gelände der Brauerei entdecken. In diesem baumelte ein metallener Kasten, der sich laut Pressemitteilung des Unternehmens als neue Flaschenabfüllanlage entpuppte. Die Handwerker und Monteure sorgen bereits seit einiger Zeit für die Umsetzung der verschiedenen, notwendigen Arbeiten, sodass nun der erste Probetrieb laufen kann.



Text: Red.; Fotos: PM Radeb. Exportbierbrauerei

## Tipps & Termine

Stellwerk e.V.

### Projekt „Lock-o-motive“

Heidestr. 70, Gebäude 303, 01454 Radeberg  
Anspruchspartner: Christin Scheumann  
Tel. 03528 41 49 83, Fax: -84  
Web: www.lock-o-motive.de  
E-Mail: post@lock-o-motive.de

Wir sind ein offener Treff für Kinder und Jugendliche und freuen uns, wenn ihr vorbei schaut!

#### Unser Thema im März 2020 - Frühlingserwachen -

- 16.03. 14.30 - 16.30 Uhr  
Fahrradwerkstatt - Ketten richtig ölen
- 17.03. 15.00 - 17.00 Uhr  
Kreativwerkstatt - Wachsmaltechnik / Schmelztechnik
- 18.03. 14.30 - 17.30 Uhr  
Holzwerkstatt - Namensschilder selbst gemacht
- 18.03. 16.00 - 18.00 Uhr  
Musikwerkstatt - Wir spielen aktuelle Lieder
- 19.03. 16.00 - 18.00 Uhr  
Modelleisenbahnwerkstatt -  
Straßenfahrzeuge für die Modellbahn

### Mehrgenerationenzentrum Radeberg

- Montag, 16.03. 17.30 Uhr  
Bauch-Beine-Po Gymnastik
- Dienstag, 17.03. 09.00 Uhr  
Baby-Kleinkindertreff mit Frühstück  
19.00 Uhr  
Nähzirkel (beim Radeberger Tisch  
auf der Dr.-R.-Friedrichs-Str. 24)
- Mittwoch, 18.03. 09.30 Uhr  
Themenrunde mit Frühstück  
- Herr Lietze vom Schuhhaus Lietze  
in Radeberg besucht uns  
und sein Thema ist „Füße“
- Donnerstag, 19.03. 14.00 Uhr  
Yogilates  
17.00 Uhr  
Rommé

### VERKEHRSTEILNEHMERSCHULUNGEN

im Rahmen des

DVR - Programm „SICHER MOBIL“

Am 17.03.2020, Beginn: 18.00 Uhr  
Gaststätte Forsthaus, Forststraße 31, 01454 Radeberg  
Thema: Neues zur StVO

Roland Rosenkranz, DVR Moderator

### Rock & Dance Night 2020

ROAD EAGLE MC Arnsdorf e.V. lädt ein

Am 14.03.2020, ab 21.00 Uhr steigt die Rock & Dance Night 2020 in unserem Clubhaus in Kleinwolmsdorf. Für beste Unterhaltung sorgen DJ Step2Live und unser DJ Hausi. Der Eintritt ist wie immer frei! Achtung P18 und Ausweispflicht!

Weitere Infos unter: [www.road eagle-arnsdorf.de](http://www.road eagle-arnsdorf.de)

### Jagdgenossenschaft Wachau

Die Jagdgenossenschaft Wachau lädt am 27.03.2020 um 19.00 Uhr alle Mitglieder der Jagdgenossenschaft zur Jahreshauptversammlung in den ehemaligen Gasthof „Zum Anker Wachau“ ein.

#### Tagesordnung:

1. Begrüßung
2. Wahl eines Vorstandsmitgliedes (Beisitzer)
3. Rechenschaftslegung des Vorstandes für das Jagdjahr 2019/20
4. Entlastung des Vorstandes für das Jagdjahr 2019/20
5. Finanzplan 2020/21 und Verwendung des Reinertrages
6. Bericht der Jagdpächter
7. Abstimmung über den Jagdflächenaustauschvertrag des Freistaates Sachsen (Sachsenforst) und der Jagdgenossenschaft Wachau
8. Sonstiges

Der Jagdvorstand benötigt von jedem Verpächter zur Abstimmung einen aktuellen Grundbuchauszug. Vertreter von Erbgemeinschaften oder Verpächtern benötigen eine schriftliche Vollmacht und einen aktuellen Grundbuchauszug. Für Essen und Getränke ist gesorgt.

Jagdvorstand Wachau

### Mitgliederversammlung

#### SC Erksdorf - Ullersdorf e.V.

Der Vorstand des SC Erksdorf- Ullersdorf e.V. lädt recht herzlich zur Jahreshauptversammlung 2020 ein.

Termin: Freitag, den 27.03.2020, 19.30 Uhr

Ort: Gemeinderaum Dorfgemeindehaus

Alte Hauptstraße 24

01454 Radeberg OT Großberkmannsdorf

#### Tagesordnung:

1. Feststellung der Beschlussfähigkeit
2. Vorstandsbericht 2019
3. Kassenbericht 2019
4. Entlastung des alten Vorstandes
5. Beitragsordnung
6. Haushaltsplan 2020
7. Sonstiges  
(u.a. Berichte der Mannschaftsleiter, Diskussion)

Michael Progscha, Vorsitzender

# In ehrendem Gedenken

Wir nehmen Abschied  
von unserem lieben Vater und Opa, Herrn



### Heinz Koske

\* 19.02.1939 † 29.02.2020

In stiller Trauer  
Tochter Marion  
Sohn Ingo  
sowie alle Enkel

Radeberg, im März 2020

„Die weißen Tauben sind müde.“

### Monika Ellen Wolf

geb. 08.05.1944 gest. 17.02.2020



In Liebe und in stiller Trauer  
Jana mit Luise  
Jörg mit Joanna und Joline  
Hanna und Gabi mit Familien

Die Trauerfeier mit anschließender  
Urnenbeisetzung findet am Donnerstag,  
dem 09.04.2020, 12.30 Uhr  
auf dem Friedhof in Radeberg statt.

Man sieht die Sonne  
langsam untergehen  
und erschrickt doch,  
wenn es plötzlich dunkel ist.

- Franz Kafka -

Nach langer, schwerer Krankheit erlöst.

### Heinz Schäfer

14.09.1936 - 06.03.2020

In stiller Trauer  
Seine Renate  
Sohn Uwe  
Enkel Anne mit Florian  
Jörg Schüler mit Ines, Julia und Kai  
Annett Schüler mit Patricia  
sowie alle Angehörigen

Die feierliche Urnenbeisetzung  
findet am 17. März 2020, 11.30 Uhr  
auf dem Radeberger Friedhof statt.

In Liebe und Dankbarkeit nehmen  
wir Abschied von meinem lieben Mann,  
unserem Vater, Schwiegervater,  
Opa und Uropa, Herrn

### Hans Kurzman

\* 09.01.1935 † 01.03.2020

In stiller Trauer  
Seine liebe Christa  
Tochter Ramona mit Gert  
Tochter Andrea mit Andreas  
Enkel Jana, Alexander und Florian  
mit Familien

Die Trauerfeier mit anschließender  
Urnenbeisetzung findet am Freitag,  
dem 20.03.2020, 10.30 Uhr  
auf dem Friedhof in Radeberg statt.

#### Danke

Nachdem wir Abschied genommen haben von

### Hildegard Schliter

sagen wir Danke allen Verwandten, Bekannten  
und Nachbarn für die Anteilnahme durch Wort,  
Schrift, Blumen und Geldspenden  
sowie dem letzten Geleit.

Besonderer Dank dem Pflegepersonal Station 5  
des Alten- und Pflegeheimes Radeberg,  
dem Bestattungshaus Winkler,  
dem Redner Herrn Stephan  
und der Gärtnerei Kühnel.

In stiller Trauer und Dankbarkeit  
Ihre Kinder mit Familien

Radeberg, im März 2020

In deine Hände befehle ich meinen Geist;  
du hast mich erlöst, du treuer Gott.

Psalm 31.6

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied  
von unserer geliebten Mutter,  
Schwiegermutter, Oma und Tante, Frau

### Gertrud Frenzel

geb. Lask

\* 10.02.1930 † 04.03.2020



In stiller Trauer  
Dein lieber Sohn Dietmar  
Deine liebe Tochter Uta mit Frank  
Dein lieber Enkel Simon mit Jenny  
und Carli  
sowie alle Angehörigen

Die Trauerfeier mit anschließender Beerdigung  
findet am Freitag, dem 13.03.2020, 14.00 Uhr  
auf dem Friedhof in Arnsdorf statt.

Wer im Gedächtnis seiner Lieben lebt,  
der ist nicht tot, der ist nur fern.  
Tot ist nur, der vergessen wird.

### Manfred Büttrich

\* 01.07.1951 † 09.02.2020



Wir möchten allen danken,  
die sich mit uns verbunden fühlten  
und ihre aufrichtige Anteilnahme  
auf so vielfältige Weise zum Ausdruck  
brachten sowie all jenen,  
die mit uns von ihm Abschied nahmen.  
Ein Dank gilt auch dem Redner Herrn Meyen  
und dem Bestattungshaus Winkler.

In Liebe und Dankbarkeit  
Ehefrau Angela  
Tochter Antje und Tobias  
Sohn Daniel und Antje

Radeberg, im März 2020

Je schöner und voller die Erinnerung,  
desto schwerer ist die Trennung.  
Aber die Dankbarkeit verwandelt  
die Erinnerung in eine stille Freude.  
Dietrich Bonhoeffer

In Liebe und Dankbarkeit  
nehmen wir Abschied  
von meinem lieben Ehemann,  
unserem Vati und Opa



### Dr. Dieter Peters

geb. 22.01.1934 gest. 25.02.2020

In stiller Trauer  
Ehefrau Ute  
Töchter Birgit und Astrid  
mit Familien  
im Namen aller Angehörigen

Dresden-Weißig, im Februar 2020

Die Trauerfeier mit anschließender  
Urnenbeisetzung findet am Freitag,  
dem 20.03.2020, 14.00 Uhr  
auf dem Friedhof in Kleinröhnsdorf statt.

Anspruchslos und bescheiden war dein Leben,  
treu und fleißig deine Hand,  
viele hast du uns gegeben,  
nun ruhe sanft in Gottes Hand.



In Liebe und Dankbarkeit  
nehmen wir Abschied von meiner  
lieben Mutter, Schwiegermutter,  
Oma und Uropa, Frau

### Martha Lindner

geb. 18.12.1921  
gest. 17.02.2020

Du wirst in unseren Herzen sein  
Dein Sohn Norbert mit Angelika  
Dein Enkel Christian mit Katja, Carl und Theo  
Dein Enkel Stefan  
sowie alle Verwandten und Bekannten

Der Trauergottesdienst mit Urnenbeisetzung  
findet am Freitag, dem 03.04.2020, 12.30 Uhr  
auf dem Friedhof in Radeberg statt.

Still und leise,  
ohne ein Wort,  
gingst du von  
deinen Lieben fort.



In stiller Trauer nehmen  
wir Abschied von meiner  
lieben Ehefrau, Mutter,  
Schwiegermutter, Oma  
und Schwester, Frau

### Karin Bürger

geb. Spänig  
geb. 04.10.1945 gest. 23.02.2020

In lieber Erinnerung und Dankbarkeit  
Ehemann Klaus  
Sohn Olav mit Familie  
Im Namen aller Angehörigen

Die Trauerfeier mit anschließender  
Urnenbeisetzung findet am Freitag,  
dem 20.03.2020, 14.30 Uhr  
auf dem Friedhof in Kleinwolmsdorf statt.

Gedanken - Augenblicke.  
Sie werden uns immer an Dich erinnern,  
uns glücklich und traurig machen und  
Dich nie vergessen lassen.

#### Herzlichen Dank

Nachdem wir Abschied nehmen  
mussten von meinem Mann,  
Vater, Opa, Uropa und Freund



### Siegfried Gläser

möchten wir uns bei allen für die liebevolle  
und große Anteilnahme durch stillen Händedruck,  
Wort, Schrift und Gesten der Zuwendung  
ganz herzlich bedanken.

In liebevoller Erinnerung  
Ehefrau Edith  
im Namen aller Angehörigen

Radeberg, im März 2020

Eine Stimme die vertraut war,  
schweigt.  
Ein Mensch der immer da war,  
ist nicht mehr.



### Dieter Zumpe

geb. 12.05.1933  
gest. 16.02.2020

Herzlichen Dank  
sagen wir allen, die sich in stiller Trauer mit  
uns verbunden fühlten, die gemeinsam mit  
uns Abschied nahmen und ihre Anteilnahme  
auf vielfältige und liebevolle Weise  
zum Ausdruck brachten.

Zu wissen, wie viele ihn mochten  
und schätzten, ist uns tröstlich.

Unserer besonderer Dank gilt  
Frau Dr. Gitta Müller, dem Pflegedienst AIR  
und dem Bestattungsinstitut Uwe Schuster.

In Liebe und Dankbarkeit  
Deine Kinder  
im Namen aller Angehörigen

Kleinwolmsdorf, im März 2020

## Bestattungsinstitut Uwe Schuster

Inh.: M. Klöber

Tag & Nacht: (035952) 31 76 6

Meisterbetrieb

Rathausstraße 4 / 01900 Großröhnsdorf  
[www.bestattungsinstitut-schuster.de](http://www.bestattungsinstitut-schuster.de)

Filiale 01896 Pulsnitz  
Robert-Koch-Str. 6a  
Tel. 035955 / 72 59 8

Filiale 01477 Arnsdorf  
Hauptstr. 11  
Tel. 035200 / 24 67 4

WINKLER  
Bestattungshaus

GmbH



Tag und Nacht ☎ 03528/44 20 21

Pulsnitzer Straße 65a • 01454 Radeberg  
Fax 03528/41 71 15 • [www.bestattungshauswinkler.de](http://www.bestattungshauswinkler.de)



Bestattermeister  
im Familienunternehmen

Bestattungsregelung zu Lebzeiten



Sämtliche Beratungsgespräche werden  
auf Wunsch in Ihrem Haus geführt



# Tag der Ausbildung im BSZ Radeberg

Sonnabend, 14. März 2020 - von 9.30 bis 12.30 Uhr, Radeberg, Robert-Blum-Weg 5



## Ausbildungsmöglichkeiten und Perspektiven vor der eigenen Haustür

Fast jedes Unternehmen sucht mittlerweile händeringend gutes Fachpersonal. Viele Firmen setzen dabei auf ein umfangreiches Ausbildungsangebot, um sich die jungen Absolventen frühzeitig ins Boot zu holen und möglichst im Personalstamm zu halten. Vor gut 20 Jahren sah die Situation auf dem Ausbildungsmarkt noch ganz anders aus. Um jede freie Lehrstelle wurde gekämpft und so mancher Schulabgänger blieb nach dem Abschluss auf der Strecke. In den letzten Jahren hat sich das Blatt komplett gewendet. Ausbildungsmessen, umfangreiche Werbekampagnen, Initiativen in den Schulen wie Berufsberatungsangebote und Praxisberater sollen frühzeitig

die Weichen stellen, denn nun hat der künftige Azubi die Qual der Wahl. Unternehmen werben zudem mit sehr guten Ausbildungsvergütungen und zusätzlichen Anreizen, wie etwa Unterstützung für den Führerschein, Übernahmegegarantie, Bonuszahlungen oder ähnliches, um die Gunst der Schulabgänger. Der Nachwuchs soll motiviert und für eine bestimmte Fachrichtung begeistert werden. Dabei ist der Mangel an Nachwuchs bereits in einem breiten Spektrum an Branchen spürbar.

An diesem Wochenende findet für alle Interessierten im Berufsschulzentrum Radeberg ein Tag der Ausbildung Fachrichtung Technik statt. Hier präsentieren sich rund 40 Unternehmen sowie

Ausbildungsinitiativen, Informationsstände und die Handwerkskammern. Die Teams der regionalen Betriebe stehen von 9.30 Uhr bis 12.30 Uhr Rede und Antwort. Natürlich hoffen sie dabei auch, den einen oder anderen Schüler für ihre Fachrichtung zu begeistern und eventuell zukünftig im eigenen Unternehmen als Auszubildende/n begrüßen zu dürfen.

Text & Foto: Red.



## PRETTL electronics

Die PRETTL Electronics GmbH ist ein führender deutscher Systemlieferant für Electronics Manufacturing Services (EMS). Sie entwickelt, produziert und integriert elektronische Baugruppen und Komplettsysteme. Einsatz finden die Produkte in den Bereichen der Medizintechnik, der Industrieelektronik, der Kommunikationstechnik, e-Mobility, Smart Home, IoT und Luftfahrt.

Wir suchen folgende Azubi's:

- Elektroniker für Geräte und Systeme (m/w/d)
- Fachkraft für Lagerlogistik (m/w/d)
- Fachlagerist (m/w/d)
- Fachinformatiker (m/w/d)
- Industriekaufmann (m/w/d)

Ihr findet uns und alle Infos zu unserem Ausbildungsangebot zum Tag der Ausbildung im BSZ Radeberg, am 14.03.2020, gleich rechts am Eingang am Stand 2.

Ansprechpartner: Jana Reimer (HR)

Tel. 03528 45 63 10 • www.prettl-electronics.com

B. BRAUN  
SHARING EXPERTISE

**PRAXISERFAHRUNG SAMMELN & PERSPEKTIVEN ENTDECKEN**  
**AUSBILDUNG BEI B. BRAUN**

Du willst mithelfen die Gesundheit von Menschen auf der ganzen Welt zu verbessern? Werde Teil unseres Teams!

- Verfahrensmechaniker für Kunststoff- und Kautschuktechnik (m/w/d)
- Maschinen- und Anlagenführer (m/w/d)
- Biologielaborant (m/w/d)
- Chemielaborant (m/w/d)
- Mechatroniker (m/w/d)

INFORMIERE DICH ÜBER UNSERE ANGEBOTE für Schüler und Schulabsolventen am Standort Dresden unter [www.bbraun.de/karriere](http://www.bbraun.de/karriere).

B. Braun Avitum Saxonia GmbH | Juli-Gagarin-Str. 13 | 01454 Radeberg  
Mandy Pink | Telefon: 03528 419 1004 | E-Mail: [ausbildung\\_dresden@bbraun.com](mailto:ausbildung_dresden@bbraun.com)

**ALPHA PLAN**  
Ihr Maschinen- und Anlagenbauer in Radeberg

- Industriemechaniker
- Servicetechniker
- Anlagenmonteure
- Mechatroniker
- Techniker / Meister
- Azubis als Zerspanungsmechaniker
- Azubis als Industriemechaniker

**Wir suchen Facharbeiter & Auszubildende!**

Triff uns am 14.03.2020 zum „Tag der Ausbildung“ am BSZ Radeberg.

[jobs-radeberg.de](http://jobs-radeberg.de)

alle Stellenausschreibungen für m/w/d

### Das sind die 10 beliebtesten Ausbildungsberufe (ausbildung.de):

1. Kaufleute für Büromanagement
2. Kfz-Mechatroniker/in
3. Kaufleute im Einzelhandel
4. Altenpfleger/in
5. Verkäufer/in
6. Industriekaufleute
7. medizinische/r Fachangestellte/r
8. Fachinformatiker/in
9. Elektroniker/in
10. Zahnmedizinische/r Fachangestellte/r

SEIT 1880  
**Heinrichsthaler**  
KÖNIGLICHE KÄSESPESIALITÄTEN

*Ausbildung & Karriere bei uns in Radeberg*

*Mein Stück Natur*

[www.heinrichsthaler.de/unternehmen/karriere/](http://www.heinrichsthaler.de/unternehmen/karriere/)

## Langebrücker Nachrichten

### Aus den Vereinen

#### Nicodéchor lädt am 14. März zum Frühlingskonzert ins Bürgerhaus

Der Nicodéchor Langebrück, unter der musikalischen Leitung von Thomas Rathemacher, lädt am kommenden Sonnabend, dem 14. März, zu seinem Frühlingskonzert ein. Beginn ist um 15.00 Uhr im Langebrücker Bürgerhaus, Hauptstraße 4. Als musikalische Unterstützung haben sich Langebrücks Sänger der Männerchor Cunnersdorf 1894 Ottendorf-Okrilla eingeladen. Einzelnen und gemeinsam werden beide Chöre an diesem Nachmittag fröhliche und besinnliche Lieder zum Zuhören präsentieren. Das Publikum kann sich unter anderem auf „Die Rose“, „Der Frühling hat sich eingestellt“ und „Im Wald“ freuen. Wer die Konzerte kennt, weiß, dass das Publikum hier auch aktiv wird, denn bekanntlich verbindet die Musik, gemeinsames Singen macht froh. Ein abwechslungsreicher Nachmittag in Langebrück ist garantiert. Der Eintritt ist frei.

#### Gemeinsames Event für Sportinteressierte im Bürgerhaus

Diese Veranstaltung richtet sich an alle, die Freude an Bewegung, Fitness und Rhythmus haben. Der Turnverein Langebrück und der Sächsische Turnverband laden zum GYMWELT-Abend am Montag, dem 23. März, im Bürgerhaus ein. Beginn ist um 18.00 Uhr. In den zwei Stunden werden die Teilnehmer verschiedene Bewegungsangebote aus den Bereichen Easy Dance Moves, KAHA-Inspirationen, Stretch-Flows und Cardio Dance Spirit ausprobieren. Referenten an diesem Abend sind Peggy Brennecke und René Rößler. Die Teilnahme ist kostenfrei, auch Nichtmitglieder sind willkommen. Zudem weisen die Organisatoren darauf hin, dass diese Sportveranstaltung für das Bonusprogramm der Krankenkassen bestätigt werden kann. Mitzubringen sind Sportsachen, Handtuch, Turnschuhe und eigene Getränke. Umkleidemöglichkeiten sind im Bürgerhaus vorhanden.

### In eigener Sache

#### „Langebrücker Nachrichten“ erscheinen weiter jede Woche

Nach dem plötzlichen Tod meines Vaters, Hans-Werner Gebauer, hörte ich öfter in der Ortschaft die Frage, ob es mit den „Langebrücker Nachrichten“ weiter geht. Selbstverständlich, denn es ist für mich eine Herzensangelegenheit, diese auch in seinem Sinne weiterzuführen. Umso mehr würde ich mich über Hinweise und Zuarbeiten von Vereinen und den Langebrückern freuen. Solch einen habe ich bereits erhalten, dabei geht es um die Graugänse vom Langebrücker Mühlteich, mehr dazu in der nächsten Ausgabe. Hinweise nehme ich per E-Mail an [langebruecker-nachrichten@gmx.de](mailto:langebruecker-nachrichten@gmx.de) oder telefonisch unter 0151-17290540 entgegen.

Thre Sylvia Gebauer

## Trauer um engagierte Gastwirtin und Christdemokratin

In Memoriam

Ursula Krug verstarb am 4. März im Alter von 74 Jahren / Ein Nachruf

VON SYLVIA GEBAUER

Ursula Krug war mit ihrem Wirken als Gastwirtin in der Langebrücker „Zur Post“ eine Instanz. Mehr noch, bis 2019 saß sie für die CDU insgesamt 45 Jahre am Langebrücker Ratstisch. Nach langer Krankheit verstarb Ursula Krug am 4. März im Alter von 74 Jahren. In Langebrück bleibt sie unvergessen.

Die Besucher erhoben sich von ihren Plätzen, kräftiger Applaus war am 20. August 2019 im Langebrücker Bürgerhaus zu hören. Denn an diesem Tag wurde Ursula Krug aus dem Langebrücker Ortschaftsratsrat verabschiedet. Bei der Kommunalwahl 2019 trat sie erstmals nicht mehr an, umso beachtlicher war und ist ihre Leistung: Am Ratstisch war sie über 45 Jahre lang die Konstante. Ein Engagement, mit dem sie den Rekord eingestellt hat und sich einen Platz in der Langebrücker Chronik sicherte. Gemeinde- beziehungsweise Ortschaftsräte kamen und gingen, sie wurden abgewählt oder hatten nach wenigen Jahren keine Lust mehr auf Kommunalpolitik, nicht so die engagierte Christdemokratin, sie trat immer wieder an und wurde gewählt.

Bereits zu DDR-Zeiten zog die Langebrückerin ins Gremium ein, am 1. April 1973 trat sie der CDU bei. Sie erlebte die Wendezeit als Ratsfrau aktiv mit. Rückblickend auf die Nachwendejahre anlässlich ihres 40-jährigen Engagements als Kommunalpolitikerin sagte Ursula Krug: „Manchmal fehlte uns damals der Weitblick, dennoch ist in Lan-



Am 20. August 2019 wurde Ursula Krug aus dem Langebrücker Ortschaftsratsrat verabschiedet. Für ihr 45-jähriges kommunalpolitisches Engagement dankten ihr Ortsvorsteher Christian Hartmann (links) und Dresdens Oberbürgermeister Dirk Hilbert.

FOTO: Archiv Eckhard Möbius

gebrück viel Gutes passiert“. Für die engagierte Kommunalpolitikerin war der Bürgerwille immer das höchste Gut. Am 1. Oktober 1998 trat sie der Dresdner CDU bei, hier bleibt besonders ihr Wirken im Arbeitskreis Sicherheit unvergessen. Aber eines stellte Ursula Krug während ihrer kommunalpolitischen Arbeit fest, dass der Bürger so schnell vergisst. Positiv wertete die Christdemokratin die Eingemeindung Langebrücks im Jahr 1999 nach Dresden. Aus dem Gemeinde- wurde der Ortschaftsratsrat und Ursula Krug gestaltete die Geschehnisse am Ratstisch weiter mit. Sie regte unter anderem an, dass die Haltestelle am Gasthaus „Zur Post“ endlich ein Wartehäuschen erhält: „Es ist ein Jammer,

die Leute im strömenden Regen stehen zu sehen“, sagt die Gastwirtin damals im Ortschaftsratsrat und präsentierte sogleich auch eine Lösung, denn ihre Familie wird die Fläche am Gasthaus zur Verfügung stellen.

Geboren am 16. November 1945 wuchs Ursula Krug in Thüringen auf und absolvierte eine Ausbildung zur Textilgroß- und Einzelhandelskauffrau. Im Jahr 1967 wurde Langebrück zu ihrem Lebensmittelpunkt, bis zu ihrem Tod lebte Ursula Krug in der Ortschaft.

Nachdem sie in die Gemeinde gezogen war, übte sie unterschiedliche Positionen in der regionalen Wirtschaft aus. Im Jahr 1984 machte sie sich in der Gastronomieszene einen Namen, denn in dem

Jahr übernahm Ursula Krug den „Heiteren Blick“ in Weixdorf und baute diesen aus. Bis 1993 war sie hier aktiv, eh sich die Familie einem neuen Projekt widmete, nämlich dem Gasthaus „Zur Post“.

Sie übernahm in Langebrück eine geschichtsträchtige Lokalität: Erbaut wurde das Haus in der Dresdner Straße 9 im Jahr 1883. In der Folge wurde es um 1900 sogar Stammlokal des letzten sächsischen Königs Friedrich August III., der auch mit seiner Familie in der Freizeit oft die Dresdner Heide besuchte und in Langebrück einkehrte. Nach dem Zweiten Weltkrieg wurde in der „Post“ sogar der Nicodéchor gegründet. Zu DDR-Zeiten hatte der Konsum das Gasthaus weitergeführt und 1990 geschlossen. Drei Jahre später hat es Familie Krug erworben, übernommen und ausgebaut. „Wir wollen Moderne und Tradition miteinander verbinden“, sagte Ursula Krug.

Anlässlich 20 Jahre Eingemeindung nach Dresden brachte die Ortschaft 2019 eine Broschüre heraus. Darin heißt es: „Der Ortschaftsratsrat vertritt die Meinung, Persönlichkeiten zu würdigen, die sich in herausragender Weise mit ihren individuellen Fähigkeiten und mit Teams, die ihnen vertraut haben und vertrauen, für das Gemeinwohl engagieren beziehungsweise hohe öffentliche Wertschätzung genießen“. Eine dieser Langebrücker Persönlichkeiten für den Bereich Wirtschaft ist Ursula Krug, ein klares Indiz dafür, wie sehr die Langebrücker ihr Engagement zu schätzen wissen. Unvergessen wird auch sie bleiben.

# Jetzt ganz neu - Radeberger Biografien in der SäBi

Als das „Institut für Sächsische Geschichte und Volkskunde e.V.“ bei team-work-schoenfuß anfragte, ob sie für die digitale Themenreihe der Sächsischen Biografien (SäBi) mitarbeiten würden, gab es kein langes Nachdenken über eine Zustimmung, da es genau in das Profil ihrer bisherigen Arbeiten passt - besonderen Radeberger Persönlichkeiten die Plattform zu ermöglichen, die sie und ihre Lebensleistungen vor dem Vergessen bewahrt. Viele Beiträge dazu wurden bereits in unserer „die Radeberger“ veröffentlicht, Klaus Schönfuß erstellte als Wikipedianer eine ganze Anzahl Wikipedia-Artikel, die auch auf der eigenen Webseite verlinkt wurden, und die online-Mediathek mit ca. 700 Bildern unseres Malerchronisten Karl Stanka. Aber die digitale Veröffentlichung „unserer Radeberger“ in der SäBi ist natürlich ein weiterer Höhepunkt. Die ersten Beiträge für die SäBi sind bereits erstellt, und wir werden dieses Vorhaben als „Radeberger Heimatzeitung“ begleiten. Wir beginnen mit der Biografie über W. Heinz Mucho, den international anerkannten Entomologen, um seine fast ungleichen Leistungen als Sammler, Forscher, Wissenschaftler aufzuzeigen und zu würdigen - ein beeindruckendes Lebensbild.

Red.

## Werner Heinz Mucho

Werner Heinz Mucho, auch W. Heinz Mucho,  
Naturwissenschaftler, Forschungsreisender, Lepidoptologe,  
Entomologe, Zoologe, Autor, Lehrmittelhersteller, Unternehmer,  
\* 08. August 1911 Radeberg, † 10. September 1987 Radeberg.

### Familie

Vater: Alexander Johann Wilhelm Mucho (\* 1874, Wiesau), Kaufmann;  
Mutter: Ida Martha geb. Roch († 1961, Radeberg);

Geschwister: Alexander Waldemar Robert Mucho (1904-1972, Radeberg), Bank- u. Steuerbeamter; Ehe am 29.7.1939 mit Minna Elisabeth Förster († 20.4.1979); Sohn Christian Bodo Mucho (1939-2017) Kosmopolit, Naturforscher, Bronzeplastiker in Afrika, Australien und Amerika.

### Verdienste

Heinz Mucho war als Wissenschaftler auf dem Gebiet der Insektenkunde ein unermüdlich Reisender und Sammler auf allen fünf Kontinenten der Erde. Er war Autodidakt, hatte sich jedoch umfassende entomologische und zoologische Kenntnisse im Selbststudium beigebracht. Auf Grund seines Fachwissens wurde Mucho zu einer international anerkannten Kapazität, deren Rat und Hilfe als Wissenschaftler nicht nur von europäischen Museen und privaten Sammlern, sondern auch von Entomologen in Afrika, Indien und Australien in Anspruch genommen wurde. Seine einmaligen Kenntnisse auf dem Gebiet der Insektenkunde, die als Wissenschaftszweig bis Mitte des 20. Jahrhunderts noch in den Anfängen stand, in Zusammenhang mit seinem Ruf als exzellenter Wissenschaftler auf diesem Gebiet, führten zu seinen vielen internationalen Kontakten und Verbindungen, die für das Prestige der damaligen DDR auf wissenschaftlichem Gebiet wichtig waren. Das waren die Voraussetzungen, die Heinz Mucho auf Grund von zahlreichen Einladungen durch Museen und Institutionen die Möglichkeit boten, in der Zeit der DDR eine sehr ungewöhnliche Reisefreiheit auch in nichtsozialistische Staaten zu erhalten. Als Entomologe machte er diese Wissenschaft um viele Erkenntnisse international reicher. Seine Sammlungen sind heute Teil vieler Museen und Privatsammler geworden. Moches Sammeltätigkeit erstreckte sich intensiv und weltweit über ein halbes Jahrhundert, und er konnte auf eine große Anzahl bisher unbekannter, von ihm gesammelter neuer Arten verweisen, die von ihm selbst oder auch von Spezialisten beschrieben wurden. Sein wissenschaftliches Werk brachte besonders auf seinem speziellen Gebiet der Käfer und Blattwespen national und international wertvolle Ergebnisse, und er gehörte weltweit zu den besten Blattwespenkennern überhaupt. Dabei ist sein umfassendes veröffentlichtes Werk „Die Blattwespen Deutschlands“ durch ihn später auf europäische Arten erweitert worden und von außerordentlichem Wert, da es die Arbeitsgrundlage für alle Spezialisten darstellt. Heinz Mucho hat weit über 170 Arbeiten verfasst, davon sind seine Sammlungsergebnisse der Blattwespen mit neuen Arten besonders hervorzuheben. Seine Arbeiten prägten die Forschungswelt nachhaltig.

Die hohe Wertschätzung in internationalen Fachkreisen kommt in der ihm verliehenen Widmung eines Holotypus (Einzelstück einer Tierart) zum Ausdruck, die als neue Art erst nach seinem Tod auf Taiwan entdeckt und ihm zu Ehren, als „Paralimnophora muchoi“, mit seinem Namen benannt wurde. Sie befindet sich im British Museum London (Natural History) und wurde dort gekennzeichnet: „Dem 1987 verstorbenen Entomologen, W. Heinz Mucho, in Verehrung, gewidmet“. Die zweite Spezialgruppe seiner Sammlungen befasste sich mit der Käferfamilie der Alleculidae, die er für die Erfassung der Fauna des Gebietes der DDR erforschte, später auch in dem Sammelwerk „Fauna of Saudi Arabia“ weiterführte. Aber auch im Bereich der Zoologie war er wissenschaftlich tätig, wobei seine Forschungen vor allem den Reptilien galten, die ebenfalls ein Bestandteil seiner Sammlungen und Forschungen waren.

### Leben

Moches Interesse an Naturkunde, speziell an Schmetterlingen und Kleinstlebewesen, war bereits seit frühester Kindheit und Jugend ausgeprägt. Er befasste sich frühzeitig mit der Insekten- und Schmetterlingskunde und betätigte sich bereits im Kindesalter als Sammler von Schmetterlingen und Insekten. Durch Fachliteratur, aber auch den



H. Werner Mucho,  
Quelle Bodo Mucho

persönlichen Kontakt zu dem berühmten Radeberger Präparator und Kanadaforscher Max Hinsche (1896-1939), erlernte er frühzeitig die Präparationstechniken und legte sich erste Schmetterlingskästen an.

Nach Beendigung der Grundschule, deren Besuch der naturbegeisterte Junge immer als Zwang empfand, erlernte er den Beruf eines Gärtners in der Landwirtschaftlichen Schule Pulsnitz. In dieser Zeit kam er in Kontakt mit dem Dresdner Insektensammler und -händler der „Firma Staudinger & Bang-Haas“, in deren Auftrag Sammler weltweit beschäftigt waren, vor allem in den Gebieten Mexikos und Brasiliens. Zwischen dem Inhaber Otto Bang-Haas (1882-1948) und dem jugendlichen Mucho bestand bald ein reger Kontakt und Erfahrungsaustausch, und Mucho trat als jüngstes Mitglied der Dresdner Gruppe entomologisch Interessierter „Freunde der Insektenwelt“ bei. Bereits während seiner Lehrzeit als Gärtner plante er seine erste Reise als Sammler nach Montenegro und Mazedonien. Entgegen dem Widerstand der Eltern trat er acht Wochen nach Beendigung der Gärtnerlehre, Anfang Oktober 1931, die Reise an. Auf dem Rücken eines Lasten-Esels durchquerte er sieben Monate die Gebirge Montenegros und erlernte bei Kontakten mit der Bevölkerung deren Sprache. Das entsprach ebenfalls seiner Begabung, denn auch bei seinen späteren Reisen erlernte Mucho autodidaktisch die jeweilige Sprache der bereisten Länder, im vorgeückten Alter auch noch die russische Sprache. Seine Erlebnisse in Montenegro schrieb er nach seiner Rückkehr nach Radeberg sofort in einem Buch nieder. Unter dem Titel: „Als Käfersammler und Schlangenfänger durch Montenegros Berge“ veröffentlichte er es im Eigenverlag bereits 1933. Im gleichen Jahr begab er sich auf seine zweite Reise nach Mazedonien. Diese Reiselust, dieses Fernweh, begleitete ihn sein Leben lang und trieb ihn immer wieder zu neuen Forschungsabenteuern in ferne Länder, ungeachtet der vielen Strapazen und Gefahren, die damit verbunden waren.

Fortsetzung erfolgt in einer der nächsten Ausgaben.  
Quellenangabe erfolgt im letzten Teil.

Renate Schönfuß-Krause



(( ÄSTHETIK &amp; FUNKTION ))

Wir suchen für 2020 einen  
**Auszubildenden** (m/w/d)  
**zahnmedizinischen Fachangestellten**  
sowie **ab sofort**  
**eine/n Zahnarzhelfer/in**

Wir bieten eine Stelle in unserer kieferorthopädischen Praxis mit flexiblen Arbeitszeiten (3-4 Vormittage und 1-2 Nachmittage) über 20 bis max. 35h pro Woche. Machen Sie sich ein Bild unter [www.kfo-radeberg.de](http://www.kfo-radeberg.de) und mailen uns Ihre Bewerbung.

Praxis Dr. Weber  
Mail: [info@zahnarzt-kfo-radeberg.de](mailto:info@zahnarzt-kfo-radeberg.de)

**DRINGEND!**  
**WIR SUCHEN FAHRER**  
**(M / W / D)**

für feste Tagestouren  
Vollzeit oder Teilzeit

Anfragen und Bewerbungen  
unter 03528 / 48 77 163

Raus aus dem Grau ...  
rein in das Blütenmeer

Lieben Sie Blumen, dann werden  
Sie unser neuer Mitarbeiter im  
Kaufland in Dresden Weißig  
Neustädter Bahnhof

Florist (m/w/d)  
Quereinsteiger (m/w/d)

Wir freuen uns auf Sie!  
Frau Koch  
E mail: [maria.koch@florizz.com](mailto:maria.koch@florizz.com)  
Tel.: 03722/7707/601



### Sündenfall

Meine Mutter ist fast neunzig. Und sang vor achtzig Jahren in der Kurrende ihrer Heimatkirchgemeinde. Dann kam das Leben: Krieg, Hungerzeit, keine Lebensmittellkarten weil umgezogen, Schausprozesse, Mauerbau, schwerbehinderter Ehemann, ungeratener Sohn (verstet sich), zwei untreue Schwiegertöchter und die vor einem Vierteljahrhundert als Dreijährige ins Ausland verschleppte Enkelin - die einzige - systematisch entfremdet. Wen kümmerts? Den Staat jedenfalls nicht. Für ein geklautes Auto legt der sich da vergleichsweise en-

gagierter ins Zeug. Gott? Der hat wohl auch Wichtigeres zu tun. Statt mit Traurigkeit, regelt sie ihren Kummer per deutlich zu hohem Blutdruck. Und dann kommt nach achtzig Jahren wieder ein Brief von der alten Heimatgemeinde: Jubelkonfirmation. Der Pfarrer scheint skurrilen Humor zu haben. Denn zum Jubeln besteht nach neun Jahrzehnten Qual und unsäglicher Mühsal keinerlei Anlass. Und dafür soll sie nun im Gottesdienst Gott danken. Welchem eigentlich? Man erhält da in verschiedenen Kulturen, Gruppierungen, Untergruppierungen, Sekten, Abspaltungen und Kleingruppen die unterschiedlichsten Auskünfte. Grundverschieden, aber alle im Brustton der Überzeugung. Keinerlei Zweifel. Bei keinem? Gott scheint also vielgestaltig zu sein. Geradezu ein Chamäleon. Oder sind es nur die Ansichten der Zeitgenossen und Vorbeter? Für uns hatte und hat er jedenfalls kein Ohr. Nun gut, wir haben ihn auch nie angebettelt. Denn ihm scheint es auch nicht gerade gut zu gehen. Seine Zuwendungen auf Erden deuten darauf hin: Vor fünftausend Jahren ließ er noch Mannah vom Himmel regnen, vor zweitausend Jahren dann reichte es wenigstens noch für die Speisung der Fünftausend, aber heute, tja, heute, da prangt unter der Einladung zur Jubelkonfirmation der Satz: „Wenn im Anschluss an den Gottesdienst ein Mittagessen geplant ist, müssten sie dieses selbst organisieren.“ Mittagessen organisieren. Nun, das tut sie seit Jahrzehnten. In aller Stille und angesichts der Verhältnisse ohne zu jubeln und ohne Pfarrer. Täglich. Ist das nicht Gottesdienst genug?

Herzlichst Lutz Bürger

### Eine provokante Idee, um die Öko-Bilanz in unserem Land zu verbessern

Die Idee kam mir als ich letztes, zwei Tage nach der Bestellung von drei Produkten bei einem großen Online-Versandhändler (die Produkte sind im Einzelhandel schwer oder nicht zu bekommen), im Garten stand und innerhalb einer halben Stunde drei Lieferwagen (ein und desselben Lieferdienstes) bei mir am Gartentor hielten und mir jeweils ganz stolz ein Päckchen in die Hand drückten. Ich hatte also drei Produkte in drei Päckchen, alles extra verpackt, welches ein Irrsinn! Erst habe ich gedacht, dem Versandhändler müsste es doch möglich sein daraus eine Lieferung

zu machen, doch nach kurzem Überlegen kam mir der Gedanke, man müsste den gewerblichen Versandhandel einfach verbieten!

Mit dieser Idee werden sicher wüste Entrüstungstürme über mich hereinbrechen, aber ich sehe die Vorteile wie folgt: Tausende Transporter, meist veralteter Bauart, kämen von den Straßen, was zu einem besseren Flusses des übrigen Verkehrs führt und es werden auch weniger Gehwege, Fahrstreifen etc. zugeparkt.

Die Autokonzerne können beispielsweise die freiwerdenden Kapazitäten in die Entwicklung und den Bau von umweltfreundlichen Kleinbussen für den öffentlichen Nahverkehr stecken.

Es werden Millionen Kilometer an Fahrstrecke eingespart, damit tausende Tonnen CO<sup>2</sup> und Feinstaub in Größenordnungen. Riesige Mengen Verpackung und Füllmaterial werden eingespart, denn auch die Papp- und Papierherstellung ist bekanntlich nicht wirklich umweltfreundlich. Tausende Fahrerinnen und Fahrer der Lieferdienste und Arbeiter der Versandhändler ständen endlich wieder der verarbeitenden- und wertschöpfenden Industrie als Arbeitskräfte zur Verfügung, meist besser bezahlt und sozial besser abgesichert. Wir könnten die Wertschöpfung in Deutschland wieder erhöhen! Ein weiterer entscheidender Punkt: Der Einzelhandel würde wieder gestärkt. Denn warum habe ich die Produkte im Netz bestellt? Weil die Antwort der Verkäufer im Geschäft lautete: „das haben wir nicht da, das müsste ich Ihnen bestellen.“ Sicher würde sich das Verkehrsaufkommen und die Parkprobleme um die Einkaufszentren erhöhen aber nicht um den Faktor, denn es fährt ja keiner wegen eines einzelnen Produktes extra einkaufen, privat können wir ja alle rechnen!

Aber auch dafür hätte ich einen Lösungsansatz: Kleine Einzelhändler bis zu einem gewissen Umsatz, müssten für die Lagerhaltung auf Dauer zinslose Kredite bekommen, das würde auch unsere Innenstädte wieder etwas beleben und den einen oder anderen dazu bewegen einen kleinen Laden in der Innenstadt zu eröffnen. Für das alles und alle Aspekte, die ich jetzt nicht beleuchtet habe, wäre aber unsere Politik gefragt. Die beschäftigen sich aber leider nur mit sich selbst! Bis bald in einem unserer Radeberger Geschäfte.

Ihr besorgter Bürger Holger Scholz

Sächsisches  
Krankenhaus  
Arnsdorf

Das Sächsische Krankenhaus Arnsdorf  
sucht zum 01.04.2020 eine

**Hauswirtschaftshilfe** (m/w/d)

für die Klinik für Forensische Psychiatrie.  
Es handelt sich um eine für zwei Jahre befristete  
Teilzeitstelle mit 22,5 Wochenstunden.

Die ausführliche Ausschreibung  
und detaillierte Informationen  
zu unserem Hause finden Sie auf  
unserer Internetseite.

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung.  
Senden Sie diese bitte an:  
[bewerbung@skhar.sms.sachsen.de](mailto:bewerbung@skhar.sms.sachsen.de)  
oder per Post an:  
Sächsisches Krankenhaus Arnsdorf  
Personalmanagement  
Hufelandstraße 15 | 01477 Arnsdorf